

いわ
お祝いにくれ
ました

Makiko Fukuda
Alexandra Messeguer
Takako Otsuki

P08/17057/02489

だい か
第四課



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

Índex

Introducció	5
Objectius	6
1. I és lleugera i molt fàcil d'utilitzar	7
1.1. 会話例 <small>れい</small>	7
1.2. 文法 <small>ぼう</small>	7
1.2.1. 父が大学の卒業のお祝い <small>いわ</small> にくれました。.....	7
1.2.2. 兄にカメラをもらいました。.....	12
1.2.3. 父が大学の卒業のお祝い <small>いわ</small> にくれました。.....	13
1.2.4. 軽 <small>かる</small> くて、とて <small>つか</small> も使 <small>つか</small> いやすいですよ。.....	13
1.2.5. ちょ <small>つか</small> っと使 <small>つか</small> いにくいです。.....	14
1.3. メモ	15
1.4. 語彙 <small>い</small>	16
1.4.1. 会話例 <small>れい</small>	16
1.4.2. 文法 <small>ぼう</small>	17
1.5. 訳 <small>やく</small>	18
1.6. 文法のまとめ <small>ぼう</small>	18
1.7. 練習 <small>れんしゅう</small>	19
1.8. 語彙 <small>い</small>	24
2. És bufona com una nina, oi?	25
2.1. 会話例 <small>れい</small>	25
2.2. 文法ぼう <small>ぼう</small>	26
2.2.1. おもちゃのような指輪 <small>ゆびわ</small> です。.....	26
2.2.2. 姉へのプレゼントはまだ買っていません。.....	27
2.2.3. 父は手袋 <small>てぶくろ</small> を欲 <small>ほ</small> しがって <small>てぶくろ</small> いましたから、手袋 <small>てぶくろ</small> を買 <small>か</small> いました。.....	29
2.2.4. 彼女 <small>かの</small> に聞 <small>き</small> いてから探 <small>さが</small> しに行 <small>い</small> きます。.....	30
2.3. メモ	31
2.3.1. もうプレゼントは買 <small>か</small> いましたか。.....	31
2.3.2. よくいらっしやいました。.....	32
2.3.3. 失礼 <small>しつれい</small> しました…。.....	32
2.3.4. 娘 <small>むすめ</small> は外 <small>そと</small> に出 <small>で</small> たがりますから、ちやうどいいです。.....	32
2.3.5. ええ、ぜひ。.....	33
2.4. 文法 <small>ぼう</small>	33
2.4.1. 会話例 <small>れい</small>	33
2.4.2. 文法 <small>ぼう</small>	34
2.4.3. 補足語彙 <small>ほそくごい</small>	34

2.5. 訳 ^{やく}	35
2.6. 文法 ^{ぶんぽう} のまとめ.....	36
2.7. 練習 ^{れんしゅう}	37
2.8. 語彙 ^{ごい}	45
3. 数^{かず}.....	46
3.1. El sufix numeral - 台 (だい).....	46
3.2. El sufix numeral - 度 (ど).....	46
3.3. El sufix numeral - 番 (ばん).....	47
3.4. Sufix - 目 (め).....	48
3.5. 練習 ^{れんしゅう}	49
4. La cultura dels regals al Japó (言葉^{ことば}と文化^か).....	53
4.1. Protocol.....	53
4.2. Tipus de regals.....	54
5. 漢字^{かん}.....	57
5.1. 新 ^{あたら} しい漢字 ^{かん}	57
5.2. 練習 ^{れんしゅう}	63
6. 発音^{はつおん}.....	67
6.1. Els noms que tenen cinc mores.....	67
6.2. 練習 ^{れんしゅう}	67
漢字 ^{かん} の復習 ^{ふくしゅう}	69
解答.....	73

Introducció

En aquest quart mòdul ^{だい} ^か 第四課 aprendrem una sèrie de mots relacionats amb la feina, sobretot, d'oficina.

En la primera part de la lliçó, estudiarem com expressar l'anterioritat i la posterioritat en un seguit d'accions ordenades. Fins ara hem vist les estructures Nom + la partícula の + 前に i Nom + la partícula の + 後で . En aquesta lliçó aprendrem les estructures amb 前に i 後で , quan aquests porten verbs al seu davant. Fixem-nos que el cas de 前に , el verb que va al seu davant està en la forma de diccionari i en el cas de 後で , està en la forma *-ta*. El temps de l'oració, el determina el verb o l'adjectiu de l'oració principal.

La forma *-ta* verbal s'assembla molt a la forma *-te*: només cal substituir les síl·labes *-te* o *-de* d'aquesta forma per la *-ta*.

També podem fer servir aquesta forma verbal per parlar de les nostres experiències, que és un dels altres temes de la primera part de la lliçó. I així mateix, mirarem la manera d'expressar les vegades que hem realitzat una acció. D'altra banda, aprendrem a explicar quant de temps fa que vam dur a terme una acció o portem realitzant-la. Totes aquestes estructures ens serviran per parlar de les experiències laborals.

Objectius

Amb l'estudi d'aquest mòdul, assolireu els objectius següents:

1. Ser capaços d'indicar l'anterioritat i la posterioritat en un ordre d'accions.
2. Saber parlar d'experiències.
3. Aprendre a indicar les vegades que s'ha acomplert una acció o un esdeveniment.
4. Saber explicar quant de temps ha transcorregut des de la realització d'una acció o un esdeveniment.
5. Ser capaços d'indicar el límit temporal o el termini per a dur a terme una acció.
6. Aprendre a expressar que una acció es realitza com a preparació.
7. Saber explicar que una acció ja s'ha acomplert i l'estat del seu resultat es manté o continua.
8. Ser capaços d'expressar que una acció està prohibida o no és convenient que es porti a terme.
9. Aprendre una sèrie de vocabulari de l'àmbit de la feina i l'oficina.
10. Comprendre alguns modals propis en un intercanvi de targetes de visita.
11. Aprendre els caràcters del vocabulari de la lliçó.

1. I és lleugera i molt fàcil d'utilitzar

1.1. 会話例

ジャン・デュボン : 新しいデジタルカメラですか。

加藤あや子 : ええ、父が大学の卒業のお祝いにくれました。

ジャン : そうですか。珍しいデザインですね。

あや子 : ええ。軽くて、とても使いやすいですよ。

ジャン : 私もおとし、兄にカメラをもらいました。でも、ちょっと使いにくいです。私もあや子さんと同じカメラが欲しいです。

渡辺誠 : そうですか。デパートに売っていますよ。一度、一緒に見に行きませんか。

ジャン : あ、うれしいです！ぜひお願いします。

渡辺 : それでは、来週の金曜日、会社の帰りに行きましょう。

ジャン : 分かりました。お願いします。

1.2. 文法

1.2.1. 父が大学の卒業のお祝いにくれました。

En aquest subapartat estudiarem tres verbs que en japonès ens permeten expressar les accions de *rebre* i *donar*: あげる・くれる・もらう. Però abans de continuar, recomanem que us torneu a mirar les relacions ウチソト ('dintre del grup' - 'fora del grup'), conceptes clau per a entendre les diferències d'ús entre cadascun d'aquests tres verbs.

1) あげる

あげる (II グループ) equivaldria al nostre *donar* o, segons el context, *regalar*. El seu ús, però, està condicionat per qui sigui el donant, el receptor i el parlant, i la relació ウチソト que hi hagi entre tots tres.

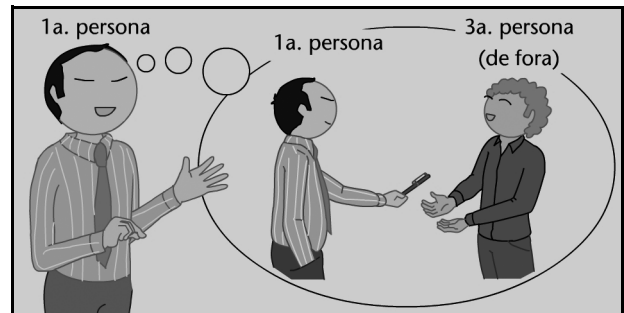
Vegeu les relacions ウチソト en el subapartat 1.3 d'aquest mateix mòdul.

Ús

Es pot fer servir en els casos següents:

- a) Qui dóna és la primera persona, el parlant. El receptor pot ser del seu grup o de fora.

(私は) パウさんにペンをあげました。
Vaig donar/regalar una ploma estilogràfica al Pau.



(^{たち} ^{たん} ^{むすこ} 私達は誕生日に息子におもちゃをあげました。
Vam regalar una joguina al nostre fill per al seu aniversari.



(私は) これしかあげることができません。
No et puc donar més que això.



- b) La segona persona dóna a la tercera. Qui dóna pot ser del nostre grup o de fora, però qui rep només pot ser del nostre grup si el donant també ho és.

アンナさん、^{だち} ^{みやげ} 友達にお土産をあげましたか。
Anna, has donat el regal de record al teu amic.



お父さん、お母さんに新聞をあげて(ください)。
 Pare, dóna el diari a la mare.

Com que la conversa té lloc en l'àmbit de la família, el llenguatge és més informal i ください es pot ometre. ⚠



c) Qui dóna i qui rep són terceres persones. Qui dóna pot ser del nostre grup o de fora, però qui rep només pot ser del nostre grup si el donant també ho és.

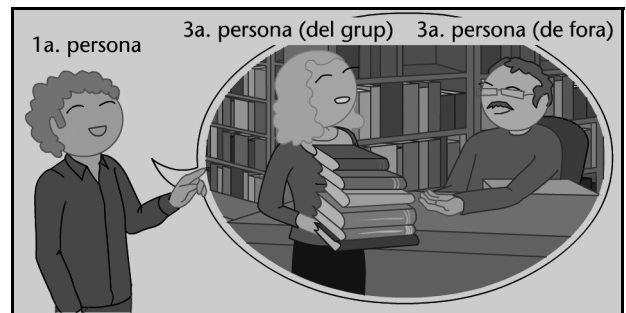
^{わたなべ}
 渡辺さんはマーガレットさんにピアスをあげました。
 El Watanabe ha regalat unes arracades a la Margaret.



母は弟にお金をあげました。
 La mare ha donat diners al meu germà petit.



^{しりつ}
 姉は市立図書館に古い本をあげました。
 La meva germana gran ha donat els seus llibres vells a la biblioteca municipal.



~~マーガレット: ^{おっと}夫は私にピアスをあげました。
 Margaret: El Watanabe m'ha regalat unes arracades.~~

~~となり
 隣の人はお父さんに新聞をあげました。
 El veí ha donat el diari al meu pare.~~

Observació

No és correcte fer servir あげる quan el receptor és la primera persona o quan algú de fora dóna a algú del grup (vegeu a continuació el punt 2).

Estructura

Com es pot veure en els exemples anteriors, el donant és el tema/subjecte i anirà marcat amb は (segons el context, amb が). Per exemple, si la partícula marca el subjecte d'una subordinada, o si volem fer èmfasi que és aquella persona i no una altra qui ha fet l'acció. Veurem les diferències entre が i は amb més detall més endavant). El receptor és el complement indirecte i va acompanyat de la partícula に. Allò que es dóna és el complement directe i va assenyalat amb を.

El subjecte (donant) es pot ometre si és la primera o si per context se sobreentén qui és.

2) くれる

Ús

くれる (II グループ) també significaria 'donar' o regalar', però només des de la perspectiva 'X m'ha donat', per tant només s'emptra quan el receptor és la primera persona (en aquest cas, no es pot fer servir mai あげる), o una persona del nostre grup (en aquest darrer cas, el donant ha de ser de fora del grup, si no, hauríem d'utilitzar あげる). També és correcte en oracions interrogatives dirigides a la segona persona.

マーガレット : ^{おっと} 夫は (私に) ピアスをくれました。
Margaret : El Watanabe m'ha regalat unes arracades.



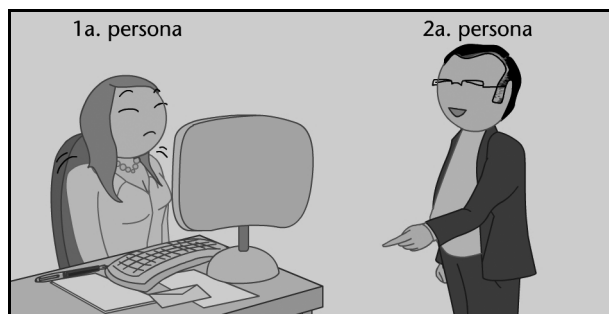
^{となり} 隣の人は弟におもちゃをくれました。
El veí ha donat una joguina al meu germà petit.



かとう
加藤さんは(あなたに)何をくれましたか。
Què t'ha donat la Srta. Katō?



(あなたは)何もくれませんでした。
Tu no m'has donat res.



Estructura

El donant és el tema/subjecte i anirà marcat amb は (segons el context, amb が).
El receptor és el complement indirecte i va acompanyat de la partícula に.
Allò que es dona és el complement directe i va marcat amb を.

Quan el complement indirecte (receptor) és la primera persona, sovint s'omet.
La segona persona es pot ometre si se sobreentén pel context, i el mateix es pot dir del subjecte (donant).

3) もらう

Ús

もらう (I グループ) seria l'equivalent al nostre verb *rebre*. Per tant, en aquest cas, i a diferència de あげる i くれる, el subjecte/tema és la persona que rep.

マーガレットさんは渡^{わた}辺さんにピアスを
もらいました。
La Margaret ha rebut unes arracades del Watanabe.



(私は) 兄にカメラをもらいました。
Vaig rebre una càmera del meu germà gran.



(あなたは) ジャンに何をもらいましたか。

Què has rebut del Jean?



~~わたなべ つま
渡辺：妻は私にピアスをもらいました。~~

~~Watanabe: La Margaret ha rebut de mi unes arracades.~~

~~ジャンさんはあなたに何をもらいましたか。~~

~~Què ha rebut el Jean de tu?~~

Observació

No és correcte utilitzar もらう quan el donant és la primera persona (o algú del seu grup que dona a algú de fora) o quan la segona persona dona a la tercera; en aquests casos el verb adequat ésあげる.

Estructura

Com ja hem avançat, en aquest cas el tema/subjecte és la persona que rep, i anirà marcat amb は (segons el context, amb が). Qui dona és l'agent de l'acció i va acompanyat de la partícula に o から. Allò que es dona és el complement directe i va marcat amb を. Quan el subjecte (receptor) és la primera o segona persona, sovint s'omet.



Vegeu l'ús de les partícules に i から en el subapartat 1.2.2 d'aquest mòdul.

1.2.2. 兄にカメラをもらいました。

Com hem vist, la partícula に marca el complement indirecte (el receptor) en les estructures ambあげる i くれる, i, d'altra banda, marca l'agent de l'acció (el donant) en l'estructura amb もらう. En el darrer cas, la funció de marcador de l'agent també la pot fer la partícula から. La diferència entre totes dues rau en el fet que に implica contacte directe amb el donant i から indica la font, però sense cap matis de proximitat. Per tant, si el donant és una institució o una organització, és més adequat marcar-ho amb から.

もんぶ かがくしょう しょうがくきん
文部科学省から奨学金をもらいました。

He rebut una beca del Ministeri d'Educació i Ciència.

に assenyala també el complement agent en altres oracions en què el verb porta implícita la idea de *rebre*, com seria el cas de 習う^{なら} (I グループ) que significa ‘aprendre’, és a dir, ‘rebre coneixement d’algú’.

アイルランド人の友達に英語を習^{なら}いました。
Vaig aprendre anglès d’un amic irlandès.

1.2.3. 父が大学の卒業^{そつぎょう}のお祝い^{いわ}にくれました。

En aquesta frase dels exemples de conversa, observem que に pot marcar també el propòsit de l’acció en el sentit de ‘per...’, ‘com a...’.

誕生日^{たん}に息子^{むすこ}におもちゃ^なをあげました。
Vam regalar una joguina al nostre fill per al seu aniversari.

卒業^{そつぎょう}旅行^{りょ}にどこへ行きましたか。
On vau anar per al (com a) viatge de fi de carrera?

1.2.4. 軽^{かる}くて、と^つても使^{つか}いやすいですよ。

～やすい és un adjectiu auxiliar que amb verbs volitius expressa facilitat per a dur a terme una acció, i amb verbs no volitius indica una alta probabilitat o freqüència d’un fet determinat.

El verb ha d’anar en la forma *-masu*, però sense *-masu*, seguit de やすい.

Volitiu:

この辞典^{じてん}は字^ひが大きくて、引^ひきやすいです。
Aquest diccionari té la lletra gran i és fàcil de consultar.

私の電話^{ばんごう}番号^{とう}は本^{おほ}当^{おほ}に覚^{おぼ}えやすいです。
El meu número de telèfon és realment fàcil de recordar.

No volitiu:

この眼鏡^{めがね}はレンズ^{うす}がと^うても薄^わくて、割^われやすいです。
Aquestes ulleres tenen una lent molt prima i es trenquen fàcilment.

今は雨^ふが降^ふりやすい時期^{じき}です。
Aquesta és una època en què plou fàcilment (freqüentment).

～やすい és un adjectiu i es conjuga com a tal:

	Afirmatiu	Negatiu
Present	～やすいです。	～やすくありません。 ～やしくないです。
Passat	～やすかったです。	～やすくありませんでした。 ～やすくなかったです。

Allò que és *fàcil de...* és el tema de la frase i, per tant, va marcat amb は (amb が en alguns casos), independentment de la funció gramatical que tindria (i la partícula que el marcaria) si el verb no anés seguit de ～やすい.

本^を読む → この本^は読みやしくないです。
Aquest llibre no és fàcil de llegir.

じてん^の自転車^に乗る → 前のじてん^の自転車^は乗りにくかったです。
Era fàcil de pujar a la bicicleta que tenia abans.

1.2.5. ちょっと^{つか}使いにくいです。

～にくい és un adjectiu auxiliar que funciona exactament igual que ～やすい, però amb un significat oposat; és a dir, amb verbs volitius expressa dificultat per a fer una acció, i amb verbs no volitius indica una baixa probabilitat o freqüència d'un fet determinat.

També ha d'anar en la forma *-masu*, però sense *-masu*, seguit de にくい .

Volitiu:

じてん^の辞典^は字が小さくて、ひ^きにくいです
Aquest diccionari té la lletra petita i és difícil de consultar.

ばんごう^のおぼ^え電話番号^は覚えにくいです。
El telèfon del Jean és difícil de recordar.

No volitiu:

めがね^のあつ^い眼鏡^はレンズがとても厚くて、わ^が割れにくいです。
Aquestes ulleres tenen una lent molt gruixuda i no es trenquen fàcilment.

よご^い白いカーテン^は汚れやすいです。
Les cortines blanques s'embruten amb facilitat.

～にくい és un adjectiu i es conjuga com a tal:

	Afirmatiu	Negatiu
Present	～にくいです。	～にくくありません。 ～にくくないです。
Passat	～にくかったです。	～にくくありませんでした。 ～にくくなかったです。

Allò que és *difícil de...* és el tema de la frase i, per tant, va marcat amb は (amb が en alguns casos), independentment de la funció gramatical que tindria (i la partícula que el marcaria) si el verb no anés seguit de ～にくい.

靴^{くつ}で歩^くく → あの靴^{くつ}は歩^くきに^はくかったです。
Era difícil caminar amb aquelles sabates.

1.3. メモ

ウチソト : dintre i fora del grup

Un dels aspectes de la cultura i societat japoneses que més criden l'atenció als forans és la gran importància que s'atorga al grup, en detriment de la individualitat. L'exemple més clar el trobem en el fet que en anomenar algú, es digui primer el cognom i després el nom propi, i que aquest darrer molt sovint ni tan sols s'utilitzi. O que, en determinades situacions, quan algú es presenta, digui primer la companyia on treballa.

Vegeu la importància del grup de la cultura japonesa en el mòdul "Hola!" de Japonès II.

ソニーの吉本^{よしもと}です。
Sóc en Yoshimoto, de Sony.

カタルーニャ公開^{こうかい}大学の^{はし}高橋^{もう}と申します。
Em dic Takahashi, de la Universitat Oberta de Catalunya.

El fet que l'interlocutor sigui del nostre grup o de fora condicionarà el grau de formalitat i respecte que mostrarem envers ell, tant amb les nostres paraules com amb les nostres accions.

El concepte de *grup*, però, no és estàtic: una persona pot pertànyer a diferents grups alhora (per exemple, al grups *família* i *empresa*) i el seu llenguatge i el seu comportament dependran del grup i del context en què es trobi en cada moment. Per exemple, si estem parlant amb algú de fora del grup sobre la família, farem servir la paraula honorífica お父さん per a referir-nos al seu pare, i la versió humil 父 per a referir-nos al nostre, amb l'objectiu de mostrar respecte

envers l'interlocutor i el seu grup; en aquest cas, la relació és de grup a grup. Però si ens trobem en el context de la nostra pròpia família, per referir-nos o dirigir-nos al nostre pare, direm お父さん com a mostra de respecte envers ell, perquè dins del grup la relació sí que és d'individu a individu.

En l'àmbit laboral, per exemple, dins d'una empresa els diversos departaments serien grups, i una persona es comportaria i parlaria d'una manera diferent depenent de si tracta amb algú del seu departament (dins del grup) o d'un altre (fora del grup). En aquest últim cas, empraria expressions humils per a referir-se a ell i al seu departament, i expressions honorífiques per al seu interlocutor i els companys d'aquest. Però a l'hora de relacionar-se amb algú d'una altra companyia, l'empresa pròpia en el seu conjunt passaria a ser el grup i hauria d'emprar un llenguatge humil per a referir-se fins i tot al personal de departaments que no són el seu.

La influència de la consciència de grup arriba a aspectes tan concrets del llenguatge com l'ús dels verbs que expressen les accions de *donar* i *rebre*. Concretament, en el cas de *donar*, en japonès hi corresponen dos termes: あげる i くれる. Aquest darrer, però, s'utilitza sempre quan expressem l'acció des del punt de vista del receptor, és a dir, quan transmetem la idea de 'm'han donat...'. I aquí és quan entra en joc el concepte de *grup*, ja que くれる també s'usa si a algú del nostre grup 'li han donat...'. Com que el parlant se sent molt identificat amb els membres del grup, l'acció de *donar* en aquest cas també s'ha d'expressar des del punt de vista de la primera persona.

En el subapartat 1.2.1 d'aquest mòdul trobareu una explicació més detallada de les diferències d'ús d'aquests verbs.

1.4. 語彙

1.4.1. 会話例

(お)祝 <small>いわ</small> い	celebració, felicitació
売 <small>う</small> る	vendre
うれ <small>い</small> しい	content -a
おな <small>な</small> 同じ	mateix, igual
かえ <small>え</small> 帰 <small>り</small>	tornada, retorn
か <small>か</small> る 軽 <small>い</small>	lleuger -a
そつぎょう 卒業 (する)	graduació, llicenciatura (graduar-se, llicenciar-se)

デザイン	disseny
デジタルカメラ	càmera digital
めずら 珍しい	extraordinari, poc comú
1.4.2. 文法 ^{ほう}	
おもちゃ	joguina
じき 時期	època
しょうがくきん 奨学金	beca
なら 習う (I グループ)	aprendre
ピアス	arracada
ペン	ploma estilogràfica, bolígraf
ほんとう 本当に	realment
(お) ^{みやげ} 土産	regal de record
もんぶ か がくしょう 文部科学省	Ministeri d'Educació i Ciència
よご 汚れる (II グループ)	embrutar-se (verb pronominal)
レンズ	lent
わ 割れる (II グループ)	trencar-se (verb pronominal)

1.5. 訳

- Jean Dupon : És una càmera digital nova?
- Ayako Katō : Sí, el meu pare me la va donar com a regal de llicenciatura de la universitat.
- Jan : Ah, sí? El disseny és curiós, oi?
- Katō : Sí, i és lleugera i molt fàcil d'utilitzar.
- Jan : Fa dos anys jo també vaig rebre una càmera del meu germà gran, però és una mica difícil de fer anar. Jo també vull una càmera igual que la teva.
- Makoto Watanabe : Sí? Doncs, les venen als grans magatzems. Vols que hi anem junts a mirar un dia?
- Jan : Que bé! Sí, t'ho prego.
- Watanabe : Llavors, anem-hi divendres de la setmana vinent, quan sortim de treballar.
- Jan : Entesos. Si us plau.

1.6. 文法のまとめ

a) Donant + は + Receptor + に + Objecte + を + あげる
わたなべ
 渡辺さんは マーガレットさんに ピアスを あげました。

Donant + は + Receptor + に + Objecte + を + くれる
わたなべ
 渡辺さんは 私に ピアスを くれました。

Receptor + は + Donant + に/から + Objecte + を + もらう
 マーガレットさんは わたなべ 渡辺さんに ピアスを もらいました。

Si volem expressar la idea de *donar* farem servir el verb *あげる*, excepte quan ens donin a nosaltres, a algú del nostre grup des de fora, o al nostre interlocutor; en aquests casos, emprarem *くれる*. I si volem expressar la idea

de rebre, utilitzarem もらう , excepte si els que donem som nosaltres, algú del nostre grup cap a fora, o el nostre interlocutor a una tercera persona.

b)

Receptor	+	は	+	Donant	+	に	+	Cosa	+	を	+	習う
----------	---	---	---	--------	---	---	---	------	---	---	---	----

 私 は アイランド人の友達 に 英語 を 習いました。

c)

(Tema/subjecte)	+	は/が	+	Propòsit	+	に	+	Predicat
-----------------	---	-----	---	----------	---	---	---	----------

 父 が 大学の卒業の祝い に くれました。

d)

Tema	+	は	+	V. -masu, sense -masu	+	やすい	+	です
------	---	---	---	--------------------------	---	-----	---	----

 このデジタルカメラ は 使い やすい です。

e)

Tema	+	は	+	V. -masu, sense -masu	+	にくい	+	です
------	---	---	---	--------------------------	---	-----	---	----

 あの靴 は 歩き にくかった です。

1.7. 練習

1. ()に「あげました・くれました・もらいました」の中から 適当なものを選んで書きましょう。

a)



高橋：ご主人に万年筆を ()か。

b)



渡辺：妻はデュポンさんに花びんを ()。

Exercici per practicar els verbs
あげる・もらう・くれる。

Vegeu el subapartat 1.2.1 de la "Gramàtica" i també els punts a) i b) del Resum de la gramàtica.

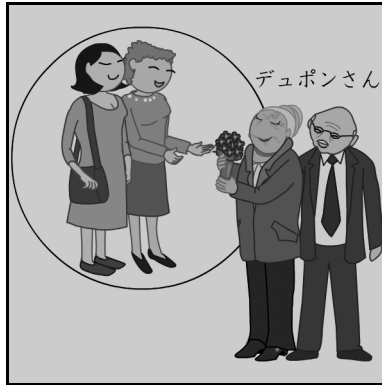


c)



マーガレット：私はデュポンさんにデジタルカメラを()。

d)



高橋^{はし}：デュポンさんに何を()。

e)



マーガレット^{しゅ}：主人はセーターを()。

f)



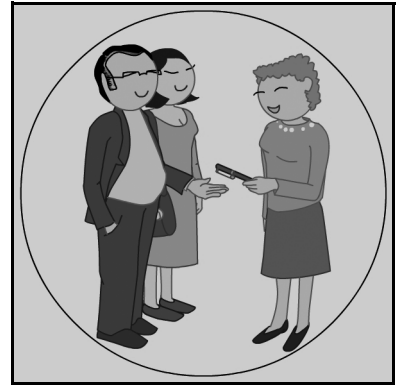
高橋^{はし}：ご主人^{しゅ}は何を()。

g)



渡辺^{わたなべ}：私^{つま}は妻にセーターを()。

h)



高橋^{はし}：マーガレットさんはご主人^{しゅ}に万年筆^{ひつ}を()。

2. ()に適切な助詞を入れましょう。要らない場合はを書きましょう。

a) 会社()もう今月の給料^{きゅうりょう}()もらいました。

b) 兄は近所^{きんじょ}()図書館()歴史の雑誌^{れきし}()18冊あげました。

c) パクさん()メール()送り^{おく}ました。

d) 妹は石井さん^{いしい}()バラの花()もらいました。

e) イゴールさんは息子^{むすこ}()飴^{あめ}()くれました。

Exercici per estudiar l'estructura de les oracions amb els verbs *あげる・くれる・もらう* i altres verbs que requereixen complement directe.

Vegeu el subapartat 1.2.2 i els punts a) i b) del "Resum de la gramàtica".

f) おととい、デザイン事務所^{じむしょ} () 新しい仕事^{しごと} ()
もらいました。

g) パウさんはマーガレットさん() 英語() 習^{なら}いま
しました。

h) 娘^{むすめ} () おもちゃ() 二つもらいました。

i) ジャンさん() たばこ() 1本() あげまし
た。

j) フレデリックさんは大学() 奨学金^{しょうがくきん} () もらい
ました。

3. 絵^えを見て、例^{れい}のように文^{ぶん}を作りましょう。

例^{れい}：誕生日^{たん}に携帯^{けいたい}をもらいました。

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

i) _____

j) _____

Exercici per practicar l'ús de la
partícula que marca el propòsit
de l'acció.

Vegeu el subapartat 1.2.3 i el punt c)
del "Resum de la gramàtica".



れい たん
例：誕生日・もらう



a) お中元・くれる



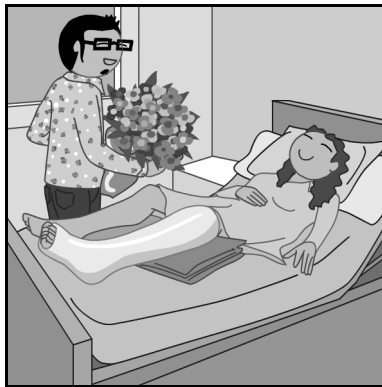
しゅつちょう みやげ
b) 出張のお土産・もらう



けっこん いわ
c) 結婚のお祝い・あげる



みま
d) お見舞い・もらう



たん
e) 誕生日のプレゼント・あげる



f) バレンタイン・チョコ
レート・くれる



そつぎょう いわ
g) 卒業のお祝い、あげる



せいぼ
h) お歳暮・あげる



i) お返し・もらう



にゅうがく いわ
j) 入学のお祝い・くれる



れい か
4. 例のように文を書き換えましょう。

れい ちゅう じょう せま つか つか
例：この駐車場は狭くて、(使う) 使いにくいです。

a) このなべは重くて、_____。

あら
(洗う)

b) この部屋はものが少なくて、_____。

そうじ
(掃除する)

c) 卵は_____。

わ
(割れる)

d) この椅子は高く、_____。

すわ
(座る)

e) この漢字は画が多くて、_____。

おぼ
(覚える)

f) 先生の話は難しく、_____。

むづか
(分かる)

g) このレポートは字がきれいで、_____。

(読む)

h) 冬は寒くて、_____。

かせひ
(風邪を引く)

i) このデジタルカメラは軽く、_____。

つか
(使う)

j) あの道は狭くて、_____。

とお
(通る)

Exercici per practicar les formes
- やすい i - にくい.

Vegeu els subapartats 1.2.4, 1.2.5
i també els punts d' i e del "Resum de la
gramàtica".

5. ^{さいきん}最近、どんなプレゼントをあげましたか。そして、どんなプレゼントをもらいましたか。書きましょう。

例：^{れい}私は3月に^{そつぎょう}大学を卒業しました。^{いわ}お祝いに、^{りょうしん}両親に新しいパソコンをもらいました。私のパソコンはもう古かったですから、とてもうれしかったです。...

1.8. 語彙

^{かえ}お返し devolució (per un regal que s'ha rebut)

^{かく}画 traç

^{きゅうりょう}給料 salari

^{けっこん}結婚 casament

^{せいぼ}歳暮 regal de Cap d'Any

^{ちゅうげん}中元 regal de mitjan any

バレンタイン(デー) dia de Sant Valentí

(^{かせ}風邪を)^ひ引く (I グループ) agafar (un refredat)

^{みま}見舞い visita un/a malalt/a

Als mots ^{せいぼ}歳暮, ^{ちゅうげん}中元 i ^{みま}見舞い, sovint els acompanya el prefix お.

Per a més informació sobre els regals, vegeu l'apartat de "Llengua i cultura" d'aquest mòdul.

2. És bufona com una nina, oi?

2.1. 会話例

アルベルト・マルティネス: もうすぐクリスマスですね。もうプレゼントは買いましたか。

パウ・ビラ : ええ、両親へのプレゼントは買いました。父は手袋を欲しがっていましたが、手袋を買いました。母は財布を欲しがっていましたが、財布にしました。

アルベルト : そうですか。いいですね。お姉さんへのプレゼントは？

パウ : 姉へのプレゼントはまだ買っていません。彼女に聞いてから探しに行きます。

アルベルト : そうですか。私は去年、姉に指輪をあげました。アクセサリーを欲しがっていましたが。おもちゃのような指輪ですが、きれいに包んでもらいましたから、とても喜びました。

パウ : そうですか、よかったですね。

マーガレット・スミス : よくいらっしゃいました。

石井健太郎 : こんにちは。失礼します。
(家にあがる) これはお土産のぶどうです。どうぞ。

マーガレット : ありがとうございます。

石井 : それから、これは赤ちゃんへどうぞ。

マーガレット : それはどうもありがとうございます。珍しい靴下ですね。

石井 : ええ、ブーツのような靴下ですね。寒いですから。

マーガレット : ^{むすめ}娘は外に出たがりますから、ちょうどいいです。あ、^{むすめ}娘に会いますか。

石井 : ええ、ぜひ。…わあ、^{にんぎょう}人形のようにかわいいですね。

マーガレット : ありがとうございます。でも私には似ていません。^に主人に似ています。

石井 : あ、そうですか。

マーガレット : こちらへどうぞ。お茶を入れます。(お茶をこぼす) あ、^{しつれい}失礼しました。

石井 : ^{じょうぶ}大丈夫です。

2.2. ^{ぼう}文法

2.2.1. おもちゃのような^{ゆびわ}指輪です。

～よう és un adjectiu auxiliar del tipus *-na* que, emprat juntament amb un substantiu, indica similitud. El matís expressat per ～よう es pot reforçar afegint a la frase l'adverbi ^{まるで} 'com, com si'.

1) Nom + の + よう + な + nom

El nom que serveix de referència per a la comparació s'anteposa a ～よう, enllaçat mitjançant la partícula の (en l'exemple de més avall, ^{ブーツ}). En aquesta estructura concreta, ～よう adjectiva un altre substantiu (en l'exemple de més avall, ^{くつした}靴下), al qual precedeix i s'uneix amb la な .

ブーツのような^{くつした}靴下ですね。

Són uns mitjons que semblen unes botes.

アルベルトさんはまるで日本人のような^{かお}顔をしています。

L'Albert té una cara que sembla del tot japonesa.

2) Nom + の + よう + に + verb/adjectiu

Si en comptes de な afegim la partícula に, convertim ～よう en un adverbi que podem utilitzar juntament amb verbs o adjectius.

にんぎょう
人形のようにかわいいですね。
És bufona com una nina, oi?

今日は梅雨^{つゆ}のように雨が降^ふっています。
Avui plou com si fóssim a l'estació de les pluges.

3) Nom + の + よう + です

～よう també pot funcionar com a atribut; recordem que, en aquest cas, com que va seguit de **です**, no durà la **な**.

ここには何もありません。まるで砂漠^{さばく}のようです。
Aquí no hi ha res, sembla ben bé el desert.

本をたくさん持^もっていますね。図書館^{とくしょく}のようです。
Tens molts llibres, eh? Sembla una biblioteca.

4) En llenguatge col·loquial sovint s'empra **～みたい** en lloc de **～よう**.
～みたい, però va immediatament després del nom de referència, sense la partícula **の**.

ブーツ^{ブーツ}みたいな靴下^{くつした}ですね。
にんぎょう
人形^{にんぎょう}みたいにかわいいですね。
ここには何もありません。まるで砂漠^{さばく}みたいのです。

2.2.2. 姉へのプレゼントはまだ買っていません。

1) まだ～ていません

Ja hem estudiat l'ús de **もう** 'ja' i **まだ** 'encara'. Concretament, en el cas de verbs d'acció, vam veure que per a expressar la idea d'*encara no* podíem emprar l'estructura **まだです**. En cas que vulguem dir explícitament el verb que designa l'acció en qüestió, aquest haurà d'anar en forma **-te**, seguit de **いません**, ja que 「**～ていません**」 expressa, entre d'altres, la idea d'acció inacabada: 'encara no he...'.

レポートはまだ書いていません。
El treball de recerca, encara no l'he fet.

じゅぎょう はじ
授業^{じゅぎょう}はまだ始^{はじ}まっています。
La classe encara no ha començat.

Vegeu l'ús de **もう** i **まだ** en el mòdul "Saps japonès?" d'aquesta assignatura.

Observació

Tot i que en català el verb va conjugat en un temps pretèrit, en japonès el verb no va en passat. Per tant, seria incorrecte dir 「まだ買っていませんでした。」

2) Partícules + の

Ja sabem que amb la partícula の podem associar un nom a un complement que el modifica.

こちらは部長の齊藤です。
Li presento a Saitō, el cap de departament. (部長 modifica 齊藤)

これは紙の人形です。
Això és una nina de paper. (紙 modifica 人形)

De vegades, però, aquest complement és un sintagma nominal que conté una partícula a la qual s'ha d'afegir の i no la pot substituir (に, へ, で, と, から i まで), perquè si no el significat canviaria o seria ambigu. Fixeu-vos en les oracions següents:

両親へプレゼントを買いました。
He comprat regals als meus pares.

両親へのプレゼントは買いました。
Els regals per als meus pares, els he comprat.

En el primer cas, 両親へ fa de complement del verb: 'comprar als meus pares'. En el segon cas, 両親への funciona com a complement de プレゼント: 'el regal per als meus pares' o 'el regal que faré als meus pares'.

En un altre context, el sintagma 「両親のプレゼント」 ('el regal dels meus pares') podria significar tant 'el regal per als meus pares' com 'el regal que he rebut dels meus pares'. Si incloem la partícula corresponent davant de の, desfem aquesta ambigüitat:

「両親へのプレゼント」 El regal per als meus pares

「両親からのプレゼント」 El regal que he rebut dels meus pares

大学での勉強はどうですか。
Com són els estudis que fas a la universitat?

10時からの試験は受けることができません。
No em puc presentar a l'examen que es fa a partir de les 10.

Observació

En cas que la partícula del sintagma nominal sigui に, aquesta s'ha de canviar per へ. の tampoc no es combina amb が o を, a les quals sí que substitueix.

わたなべ がみ 渡辺さんに手紙を書く → わたなべ がみ 渡辺さんへの手紙はもう出しましたか。

Ja has tirat al correu la carta que vas escriure al Sr. Watanabe.

2.2.3. 父は手袋を欲しがっていましたが、手袋を買いました。

～がるés un verb auxiliar que s'emptra per a parlar de desitjos, sentiments, etc., de terceres persones.

1) L'adjectiu 欲しい + el verb auxiliar がる

Ja vam estudiar aquest adjectiu que expressa el desig de posseir una determinada cosa. També vam explicar que només es podia utilitzar per a la primera persona en oracions enunciatives o per a la segona en oracions interrogatives. I vam avançar que per parlar dels desitjos de terceres persones, havíem d'afegir a 欲しい (sense la い) el verb auxiliar ～がる. És com si diguéssim 'sembla que vol', ja que en japonès no és correcte fer afirmacions categòriques sobre el que pensen, diuen o senten altres persones.

Vegeu l'adjectiu 欲しい en el mòdul "La compra" de l'assignatura Japonès III

母は財布を欲しがっていましたが、財布にしました。

Com que (semblava que) la meva mare volia una cartera, això és el que he escollit.

アクセサリーを欲しがっていましたが。

Perquè (semblava que) volia algun complement.

No és recomanable, però, fer servir aquesta estructura per a parlar del desig d'una persona a qui s'ha de mostrar respecte.

Amb la forma *-masu*, 欲しがります, expressem desitjos habituals, amb la forma contínua 欲しがっています o 欲しがっていました indiquem que el desig és un estat actual o que va tenir lloc en un moment concret del passat, respectivament.

Amb 欲しい allò que es desitja va marcat amb が, però amb 欲しがる, en tractar-se d'un verb, allò que es desitja esdevé el complement directe i s'ha d'assenyalar, per tant, amb la partícula を.

犬はえさを欲しがっています。

(Sembla que) el gos vol menjar.

弟はいつも友達のおもちゃを欲しがります。

El meu germà petit (sembla que) sempre vol les joguines dels seus amics.

2) Forma \sim たい + el verb auxiliar がる

Ja vam estudiar també l'adjectiu auxiliar \sim たい que, afegit a un verb, expressa el desig de fer l'acció indicada pel verb en qüestió. Igual que en el cas

de 欲しい^ほ, només es pot utilitzar per a la primera persona en oracions enunciatives o per a la segona en oracions interrogatives, i per parlar dels desitjos de terceres persones, hem d'afegir a \sim たい (sense la い) el verb auxiliar \sim がる.

No és recomanable, però, fer servir aquesta estructura per a parlar del desig d'una persona a qui s'ha de mostrar respecte.

Finalment, recordem que amb \sim たい en molts casos el complement directe es podia marcar amb が, però amb \sim たがる, com que és un verb, aquest canvi no és possible i el complement directe l'haurem d'assenyalar sempre amb を.

むすめ
娘は外に出たがりますから、ちょうどいいです。

Com que la meva filla sempre vol sortir fora, (el regal) és perfecte.

さむ
寒いですから、子供は外で遊びたがりません。

Com que fa fred, els nens (sembla que) no volen jugar fora.

しゅ
主人は今日ゆっくり休みたがっています。

El meu marit (sembla que) avui vol descansar tranquil·lament.

2.2.4. ^{かの}彼女に聞いてから^{さが}探しに行きます。

Ja sabem com descriure una seqüència d'accions mitjançant la forma *-te*. Si hi afegim la partícula から amb el seu sentit de 'des de', fem més èmfasi en l'ordre cronològic. Equivaldria a *després de* o, segons l'oració, *des que*.

インターネットで^ち地図を見てから、出かけました。

Vaig sortir després de mirar el mapa a Internet.

インターネットで地図を見て、出かけました。

Vaig mirar el mapa a Internet i vaig sortir.

大学を^{そつぎょう}卒業してから、2年になりました。

Han passat dos anys des que em vaig llicenciar de la universitat.

~~大学を^{そつぎょう}卒業して、2年になりました。~~

~~Em vaig llicenciar de la universitat i han passat dos anys.~~

Vegeu l'adjectiu auxiliar \sim たい en el mòdul "La compra" de l'assignatura Japonès III

Vegeu les seqüències d'accions amb la forma *-te* en el mòdul II de Japonès IV

En aquesta segona frase, és imprescindible remarcar el fet que un cop acabada una acció comença l'altra (en aquest cas, transcórrer el temps). La forma *-te* sense el *から* és massa ambigua i per això no acaba de funcionar en el context de la frase.

Altres diferències entre *～て* de seqüència d'accions i *～て + から*

～て	～て + から
Podem unir més de dues clàusules.	Només podem unir dues clàusules.
Només admet un subjecte.	Hi pot haver dos subjectes. En aquest cas, el de la subordinada (la que porta <i>～て + から</i>) va marcat amb <i>が</i> .

毎日、授業^{じゅぎょう}が^お終わってから、(私は) 図書館へ勉強^{べんきょう}しに行きます。

Cada dia, després de classe vaig a estudiar a la biblioteca.

2.3. メモ

2.3.1. もうプレゼントは買いましたか。

Ja sabem que la partícula *は* marca el tema de l'oració i que aquest no cal que coincideixi sempre amb el subjecte. De fet, qualsevol element de l'oració podria esdevenir-ne el tema dins d'un context determinat.

Si analitzem la frase que dona títol a aquest subapartat, extreta dels exemples de conversa, *プレゼント* és en realitat el complement directe (*プレゼントを買う*). Però com que la conversa tracta del Nadal i el costum típic d'aquestes dates és fer regals, *プレゼント* n'ha esdevingut el tema. Observeu la diferència de matís entre aquestes dues frases:

アンナ：先月、推理小説^{すいり せつ}を読みました。好きですか。

Anna : El mes passat vaig llegir una novel·la policíaca. A tu t'agraden?

石井^{いしい} : 大変好きですよ。推理小説^{すいり せつ}はよく読みますよ。

Ishii : M'agraden molt. De novel·les policíacques, en llegeixo sovint.

このハンカチは石井さんにもらいました。

Aquest mocador, el vaig rebre del Sr. Ishii.

Recordeu que *は* substitueix *が* i *を*, però no *に*, *へ*, *で*, *と*, *から* i *まで*, a les quals s'ha de posposar.

机^{つくえ}の上には何もありません。

A sobre de la taula, no hi ha res.

2.3.2. よくいらっしゃいました。

「よくいらっしゃいました」és una expressió que s'empra per a donar la benvinguda a algú.

2.3.3. 失礼しました…。

失礼しつれい és un substantiu que significa 'descortesia', 'insolència', 'indiscreció', i que també funciona com a adjectiu *-na*, amb el significat de 'descortès'.

En japonès s'utilitza, doncs, per a demanar perdó per una acció o unes paraules inapropiades. Però també es fa servir a l'hora d'entrar a una sala o d'interrompre algú:

(Abans d'entrar en una sala)	失礼 <small>しつれい</small> します。 Sento molestar.
(En sortir-ne)	失礼 <small>しつれい</small> します。 Amb el seu permís (marxo).
	失礼 <small>しつれい</small> しました。 Sento haver-lo molestat.

I com a frase introductòria quan s'ha de fer alguna pregunta indiscreta o dir alguna cosa delicada, per a suavitzar la situació:

失礼しつれいですが、おいくつですか。
Perdoni la meva indiscreció, però quina edat té?

2.3.4. 娘むすめは外に出たがりますから、ちょうどいいです。

ちょうど és un adverbí que significa 'just', 'exactament'.

ちょうど3時です。
Són les 3 en punt.

Acompanyat de l'adjectiu いい expressa la idea que una cosa o una situació són perfectes o han esdevingut en el moment idoni.

このお茶は晩ばんご飯はんにちょうどいいですね。
Aquest te és perfecte per a prendre'l amb el sopar.

ジャンさんはちょうどいい時ときに来ました。
El Jan ha vingut en el moment just / en el millor moment.

2.3.5. ええ、ぜひ。

ぜひ é un adverbí que significa ‘sens falta’, ‘com sigui’, i s’empra sovint per a aportar èmfasi a un desig, suggeriment o proposició.

こんど しょう
今度、ぜひ一緒に飲みに行きましょう。

Un dia d’aquests, sens falta, anem de copes junts.

が どう おもしろ
その映画は本当に面白いですから、ぜひ見に行ってください。

Com que aquesta pel·lícula és realment interessant, l’has d’anar a veure.

2.4. 語彙

2.4.1. 会話例

あか 赤ちゃん	bebè
アクセサリー	complement de vestir
い 入れる (II グループ)	preparar (te, cafè)
くつした 靴下	mitjons
こぼす (I グループ)	vessar
さいふ 財布	cartera, moneder
つつ 包む (I グループ)	embolicar
てぶくろ 手袋	guants
にんぎょう 人形	ninot, nina
ブーツ	botes
ぶどう	raïm
もうすぐ	aviat, d’aquí a poc
ゆびわ 指輪	anell
よろこ 喜ぶ (I グループ)	alegrar-se

Observació

El verb 入れる que es fa servir amb aquest significat també s’escriu:
淹れる.

2.4.2. ^{ぼう}文法

えさ	menjar per a animals
^{かみ} 紙	paper
^{さばく} 砂漠	desert
^{すいり} 推理	deducció, inferència
^{すいりしょうせつ} 推理小説	novel·la policíaca
^{とき} 時	hora, temps temporada de pluja
ゆっくり	a poc a poc, tranquil·lament

2.4.3. ^{ほそくごい}補足語彙

^{さいとう} 斉藤	cognom japonès
-----------------------	----------------

2.5. 訳

- Albert Martínez : Aviat serà Nadal, oi? Els regals, ja els has comprat?
- Pau Vila : Sí, els regals per als meus pares, els he comprat. Com que el meu pare volia uns guants, els hi he comprat. Com que la meva mare volia una cartera, això és el que he escollit.
- Albert : Ah sí? Que bé! I el regal per a la teva germana gran?
- Pau : El regal per a la meva germana gran encara no l'he comprat. L'aniré a buscar un cop li hagi preguntat.
- Albert : Ja ho veig. Jo, l'any passat, a la meva germana gran li vaig donar un anell. Perquè volia algun complement. Era un anell com de joguina, però com que me'l van embolicar molt maco, li va agradar molt.
- Pau : Ah sí? Que bé!

-
- Margaret Smith : Benvingut!
- Kentarō Ishii : Hola. Perdó per les molèsties.
- (Entra a la casa) Això és un regal, és raïm. Té.
- Margaret : Moltes gràcies.
- Ishii : I això per al bebè.
- Margaret : Moltíssimes gràcies. Quins mitjons més curiosos, oi?
- Ishii : Sí, són uns mitjons que semblen unes botes. Com que fa fred...
- Margaret : Com que la meva filla sempre vol sortir fora, el regal és perfecte. Vol veure-la?

- Ishii : I tant! Oh! És bufona com una nina, oi?
- Margaret : Moltes gràcies. Però no s'assembla a mi. S'assembla al meu marit.
- Ishii : Ah, sí?
- Margaret : Passa cap aquí, que et prepararé un te.
- (Vessa el te.) Ah, perdona!
- Ishii : No passa res.

2.6. 文法のまとめ

a) (Tema) + は + (Nom de referència) + の + よう + な + (Nom) + です
 (これは) ブーツ の よう な 靴下 です。

(Tema) + は + (Nom de referència) + の + よう + に + (Verb adjectiu) + です
 (これは) 人形 の よう に かわいい です。

(Tema) + は + (Nom de referència) + の + よう + です
 (ここは) 砂漠 の よう です。

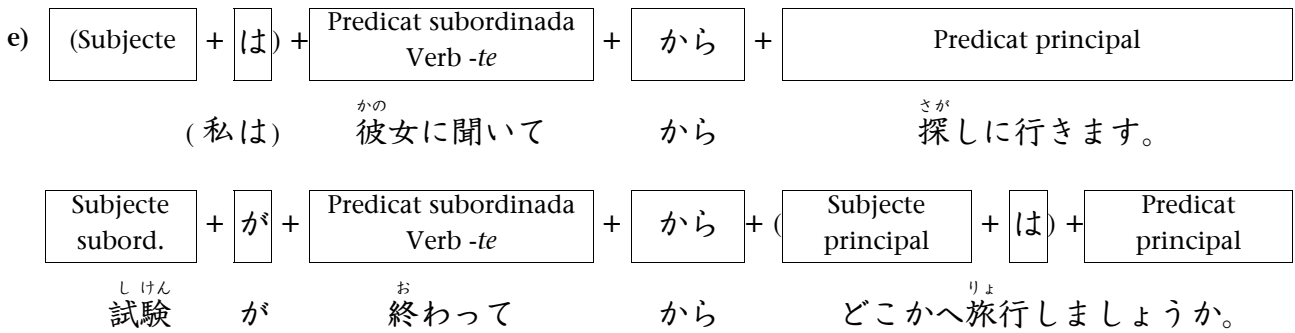
b) ENCARA NO (Absència de canvi, amb verb d'acció)

(Tema) + は + まだ + (Verb -te) + いません
 (姉へのプレゼント は) まだ 買って いません。

c) Compl. del nom + Partícula + の + (Nom) + Predicat
 両親 へ の プレゼント は 買いました。

d) Tema + は + Complement directe + を + 欲し + がる
 父 は 手袋 を 欲し 。 がっていました

Tema + は + Complement del verb + Partícula + (Verb en forma ~たい (sense la い)) + がる
 娘 は 外 に 出た かります。



2.7. 練習

1. から言葉を選んで、文を完成させましょう。

~~なつ~~ 夏・アメリカ人・スポーツ選手・辞書・図書館・冷蔵庫・秋・
水・トマト・魚・赤ちゃん

Exercici per a estudiar
l'estructura
-よう / -みたい + です。

Vegeu el punt 3 del subapartat 2.2.1 i
també el punt a del "Resum de la
gramàtica".

例：最近、とても暑いですね。(夏)のようですね。

- a) この部屋はとても寒い(あつ)ですね。まるで()みたいですね。
- b) このシャワーはとても冷たい(なつ)です。()みたいです。
- c) この本はとても重い(あつ)ですね。まるで()のようですね。
- d) 石井さんの部屋には本がたくさんありますね。まるで()みたいですね。
- e) ジャンさんは英語がとても上手(あつ)です。まるで()のようです。
- f) 東京は最近涼しい(あつ)です。()みたいです。
- g) アルベルトさんはとても速く走(あつ)りますね。()のようです。
- h) 顔が赤(あつ)くなりました。()のようです。
- i) アルベルトさんのお姉さんは水泳(あつ)がとても上手(あつ)です。まるで()みたいです。
- j) 林さんはとてもよく寝(あつ)ます。まるで()のようです。

2. 1 番の文を例のように書き換えましょう。

例 1: ^{さいきん}最近、^{あつ}とても暑いですね。(^{なつ}夏) のようですね。

→ ^{なつ}夏のよう^{あつ}に暑いです。

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____
- i) _____
- j) _____

3. 例のように _____ に ^{てきとう} 適当な ^{ことば} 言葉を書きましょう。

- a) ^{ども}子供のよう^な _____
- b) おもちゃ^みみたい^な _____
- c) 日本人^のよう^な _____
- d) ^{ぎよう}人形^みみたい^な _____
- e) 水^みみたい^な _____
- f) 私^の町^のよう^な _____
- g) ^{なつ}夏^のよう^な _____
- h) ^{しゃしん}写真^みみたい^な _____

Exercici per a aprendre l'estructura
 - ように / - みたい^に + verb / adjectiu.
 Per a practicar feu servir よう^o みたい segons si en la frase d'origen s'utilitza una estructura o l'altra.

Vegeu el punt 2 del subapartat 2.2.1 i el punt a del "Resum de la gramàtica".

Exercici per a aprendre l'estructura - よう^な / - みたい^な + nom.

Vegeu el punt 1 del subapartat 2.2.1 i el punt a del "Resum de la gramàtica".

4. 例のように答えの続きを書きましょう。

もう銀行に行きましたか。

例1：はい、もう行きました。

例2：いいえ、まだ行っていません。

a) 「日本語II」の漢字をもう全部覚ええましたか。

いいえ、まだ _____

b) 今日はもう昼ご飯を食べましたか。

はい、もう _____

c) お祝いのお返しをもうあげましたか。

はい、もう _____

d) 今年、誰かにもうお中元をもらいましたか。

いいえ、まだ _____

e) もう図書館に本を返しましたか。

いいえ、まだ _____

f) もう夕飯の準備ができましたか。

はい、もう _____

g) もうおなかがすきましたか。

いいえ、まだ _____

h) 部長にもうお歳暮を送りましたか。

いいえ、まだ _____

i) 台所の掃除はもうしましたか。

いいえ、まだ _____

j) この辞書はもう使いましたか。

はい、もう _____

Exercici per a practicar l'ús de も
う i まだ.

Vegeu el subapartat 2.2.2 i també el
punt b del "Resum de la gramàtica".

5. 下の言葉^{ことば}をでつなげましょう。

- | | |
|--|--------------------------------------|
| a) 弟へ | ア) のお祝 ^{いわ} い |
| b) 店で | イ) のプレゼント |
| c) 上司 ^し と | ウ) の手紙 ^{がみ} |
| d) 7時半から | エ) の勉 ^{べん} 強 ^{きょう} |
| e) 今まで | オ) の仕 ^し 事 ^{ごと} |
| f) 大阪 ^{さか} まで | カ) の授 ^{じゅ} 業 ^{ぎょう} |
| g) 両 ^{りょう} 親 ^{しん} から | キ) の会 ^{かい} 話 ^わ |
| h) 妻 ^{つま} へ | ク) の切 ^き 符 ^ぷ |

6. 絵^えを見^みましよう。次^{つぎ}の言^{ことば}を^{つか}使^{つか}って、例^{れい}のよ^ように文^{ぶん}を書^かきま^ましよう。

例^{れい}：妹^いは^はい^いつ^つも^も私^{わたし}と^と中^{ちゅう}学^{がく}校^{こう}に^に行^いき^かた^たが^がり^りま^ます。

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____

Exercici per a practicar les
estructures ^は欲しい + がる
i la forma - たい + がる
en la forma - かります,
que expressen desitjos
habituals.

Vegeu el subapartat 2.2.3 i el punt
d del "Resum de la gramàtica".

れい
例：妹・中学校・行く



あさ ほ
a) 朝・欲しい



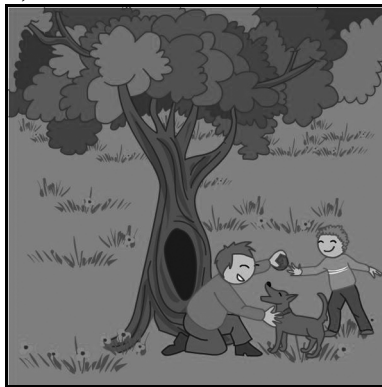
べんとう
b) 弟・弁当・食べる



むすめ ぎょう
c) 娘・人形



むすこ あそ
d) 息子・遊ぶ



うた うた
e) 兄・歌を歌う



え
7. 絵を見て、例のように文を書きましょう。

れい
例：ジャンさんはデジタルカメラを欲しがっています。

Exercici per a practicar les
estructures ^は欲しい + がる i la
forma - たい + がる en la forma
- がっています, que expressen
desitjos que es tenen
actualment.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____

! Vegeu el subapartat 2.2.3 i el punt d del "Resum de la gramàtica".

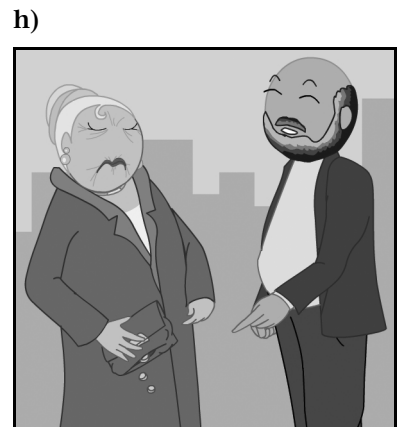
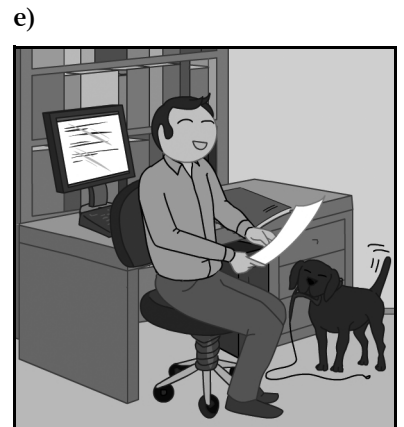
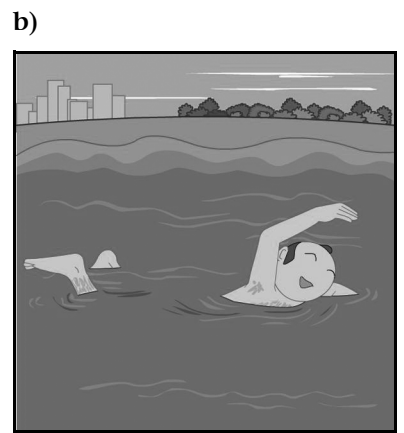
g) _____

h) _____

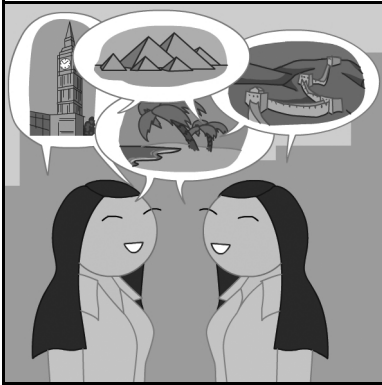
i) _____

j) _____

れい
例



i)



j)



8. 例のように質問に答えましょう。

パーティーをしてから、掃除をしますか。

例1: はい、パーティーをしてから、掃除をします。

例2: いいえ、掃除をしてから、パーティーをします。

a) レポートを全部書いてから、遊びますか。

b) 食事の後、皿を洗ってから、テレビを見ますか。

c) 朝ご飯を食べてから、仕事に行きますか。

d) あらすじを読んでから、映画を見ますか。

e) 朝、シャワーを浴びてから、コーヒーを飲みますか。

Exercici per a estudiar
la forma *-te + から*,
que expressa l'ordre d'accions.

Vegeu el subapartat 2.2.4 i també
el punt e del "Resum de la gramàtica".

f) 奥^{おく}さんやご主人^{しゅじん}の都合^{つごう}を聞いてから、レストランの予約^{よやく}を
 しますか。

g) 旅行^{りょ}の時、電車^{でんしゃ}の切符^{きっぷ}を買ってから、駅^{えき}に行きますか。

h) 「日」の漢字^{おほ}を覚えてから「月」の漢字^{おほ}を覚えましたか。

9. 例^{れい}のように文^{ぶん}を変えましょう。

例^{れい}：もうプレゼントを買いましたか。→ もうプレゼントは
買いましたか。

a) 東京^{きょう}から新幹線^{かんせん}に乗ります。

→ _____

→ _____

b) 昨日^{きのう}、高橋^{たかはし}さんと話しました。

→ _____

→ _____

c) ここに住所^{じゅうしょ}を書いてください。

→ _____

→ _____

d) 中学校^{ちゅうがっこう}で祭り^{まつ}がありました。

→ _____

→ _____

Exercici per a practicar l'ús de la partícula は que marca el tema de l'oració. Com a posició freqüent, en el solucionari l'element que porta la partícula は va al començament de les oracions.

Vegeu el subapartat 2.3.1.



e) 夏^{なつ}休みまで店を手^{つだ}伝います。

→ _____

→ _____

f) 林^{リン}さんにこの茶色い手袋^{ぶくろ}をもらいました。

→ _____

→ _____

g) デパートへデジタルカメラを見に行きましょう。

→ _____

→ _____

h) パクさんが台所^{だいどころ}でカレーを作っています。

→ _____

→ _____

i) カーテンの後ろに男の子がいます。

→ _____

→ _____

j) 石井^{いしい}さんがぶどうをくれました。

→ _____

→ _____

2.8. 語彙

あき
秋

tardor

あらすじ

argument

きっぷ
切符

bitilet

トマト

tomàquet

かず 3. 数

En aquest mòdul estudiem tres sufixos numerals: 台, 度, 番 i 目.

3.1. El sufix numeral - 台 (だい)

El sufix numeral 台 es fa servir per a comptar els objectes grossos que es poden moure, com vehicles (cotxe, moto, bicicleta, autobús...), màquines o maquinària.

1	1 台	いちだい
2	2 台	にだい
3	3 台	さんだい
4	4 台	よんだい
5	5 台	ごだい
6	6 台	ろくだい
7	7 台	ななだい
8	8 台	はちだい
9	9 台	きゅうだい
10	10 台	じゅうだい
?	何台	なんだい

れい
例:

うちに車が3台あります。

A casa nostra tenim tres cotxes.

コンピューターを2台買いました。

Vaig comprar dos ordinadors.

3.2. El sufix numeral - 度 (ど)

Aquest sufix s'empra per a comptar el nombre de vegades d'una acció, d'una experiència. El sufix - 回 que ja coneixem, també significa 'cops', 'vegades', però els dos sufixos no sempre són intercanviables.

Vegeu el sufix - 回 en el mòdul "La meva afició és fer fotos" de Japonès III

1	1 度	いちど
2	2 度	にど
3	3 度	さんど
4	4 度	よんど
5	5 度	ごど
6	6 度	ろくど
7	7 度	ななど
8	8 度	はちど
9	9 度	きゅうど
10	10 度	じゅうど
?	何度	なんど

- A més de ‘cops’ i ‘vegades’, el sufix 度 també s’empra com a unitat per a expressar la temperatura, l’angle, etc. (és equivalent a ‘grau’). Pel que fa a la temperatura corporal, el nombre 9 es llegeix く .

例 :

日本へ2度ど行きました。

Vaig estar al Japó dos cops.

1 月に1度ど、友だちに会いに行きます。

Un cop al mes vaig a veure una amiga meva.

熱ねつが39度どあります。

Tinc trenta-nou graus de febre.

3.3. El sufix numeral - 番 (ばん)

番ばん és un sufix que s’usa per a expressar l’ordre de coses. Sovint va acompanyat del sufix ordinal - 目 .

1	1 番	いちばん
2	2 番	にばん
3	3 番	さんばん
4	4 番	よんばん
5	5 番	ごばん
6	6 番	ろくばん
7	7 番	ななばん
8	8 番	はちばん
9	9 番	きゅうばん
10	10 番	じゅうばん
?	何番	なんばん

- Aquest sufix també significa ‘nombre’.

例：

毎朝会社に1番に着きます。

Cada matí arribo el primer a la feina.

試験で5番でした。

Vaig quedar cinquè a l'examen.

電話番号は何番ですか。

Quin és el teu número de telèfon?

3.4. Sufix - 目 (め)

En la llengua japonesa no hi ha numeral ordinal independent. En canvi, s'afegeixen sufixos com - 番目 (ordre), - 回目、- 度目 (nombre de vegades, fre-

qüència), o s'afegeix el prefix 第 - per a expressar l'ordre. - 目 s'afegeix darrere del sufix numeral. Per exemple:

1	いちばんめ	1 番目
2	にばんめ	2 番目
3	さんばんめ	3 番目
4	よんばんめ	4 番目
5	ごばんめ	5 番目
6	ろくばんめ	6 番目
7	ななばんめ	7 番目
8	はちばんめ	8 番目
9	きゅうばんめ	9 番目
10	じゅうばんめ	10 番目
?	なんばんめ	何番目

- - 目 s'utilitza per a l'ordre triat arbitràriament pel parlant, mentre que 第 - s'empra per a expressar l'ordre prèviament fixat.

例：

三番目の角を右に曲がります。

Girem la tercera cantonada a la dreta.

「日本に何回来ましたか。」「これで4回目です。」

“Quantes vegades has estat al Japó?” “Aquesta és la quarta vegada”.

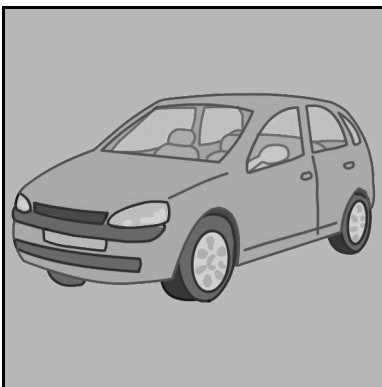
3.5. 練習

1. ひらがなで表に書きましょう。

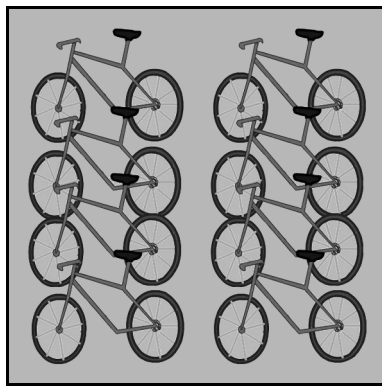
1	a) いちど
2	b) _____
3	c) さんど
4	d) _____
5	e) ごど
6	f) ろくど
7	g) _____
8	h) _____
9	i) _____
10	j) じゅうど
?	k) _____

2. 例のようにひらがなで書きましょう。

例



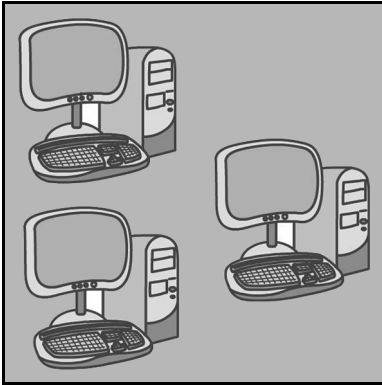
a)



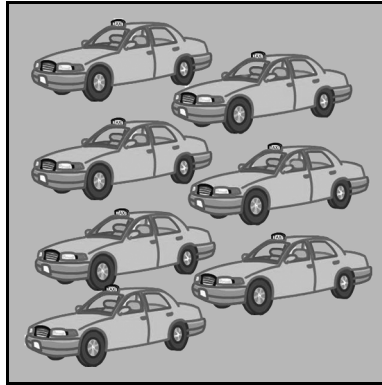
b)



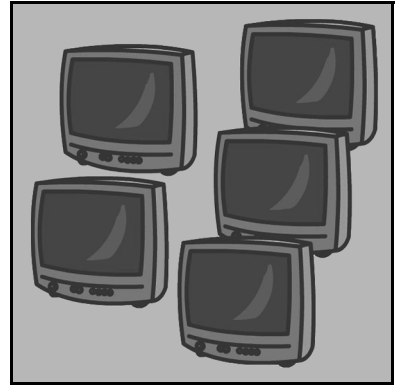
c)



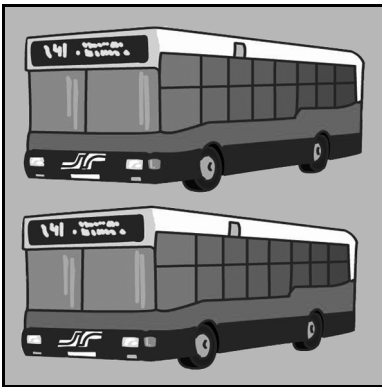
d)



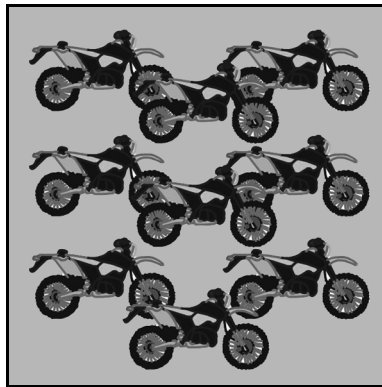
e)



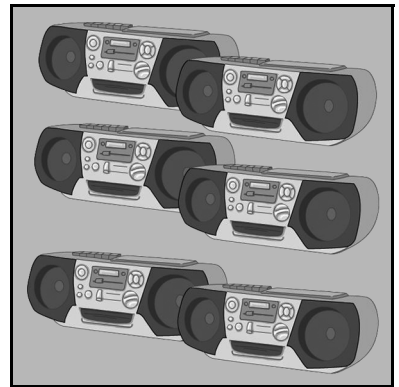
f)



g)



h)



例：車が（いちだい）あります。

a) 自転車（じてん）が（ _____ ）あります。

b) トラックが（ _____ ）あります。

c) コンピューターが（ _____ ）あります。

d) タクシーが（ _____ ）と停まっています。

e) バスが（ _____ ）と停まっています。

f) テレビが（ _____ ）あります。

g) ラジオが（ _____ ）あります。

h) オートバイが（ _____ ）あります。

3. 例のようにひらがなで書きましょう。

例 エバさんの席はどこですか。

On és el seient de l'Eva?

左から（にばんめ）、前から（さんばんめ）です。

És el segon seient de la tercera filera.

	1	2	3	4	5
1	マーガレット	かとう	パウ	やまだ	イ
2	パク	イゴール	わたなべ	アンナ	モハメッド
3	リン	エバ	フレデリック	マルタ	グスタフ
4	たかはし	ジャン	キム	アルベルト	いしい
5	マリア	ビョルン	ジョルディ	ホセ	ラルフ

a) わたなべさんの席はどこですか。

右から（ ）、前から（ ）です。

b) キムさんの席はどこですか。

左から（ ）、後ろから（ ）です。

c) アンナさんの席はどこですか。

右から（ ）、前から（ ）です。

d) ジャンさんの席はどこですか。

左から（ ）、後ろから（ ）です。

e) ビョルンさんの席はどこですか。

左から（ ）、前から（ ）です。

f) アルベルトさんの^{せき}席はどこですか。

右から (_____)、後ろから (_____) です。

g) フレデリックさんの^{せき}席はどこですか。

左から (_____)、前から (_____) です。

h) ラルフさんの^{せき}席はどこですか。

左から (_____)、前から (_____) です。

4. La cultura dels regals al Japó (言葉と文化)

L'intercanvi de regals (贈答) és un element clau de les relacions socials al Japó i el protocol que comporta és tan important, o fins i tot més, que el present en si mateix. El que trobareu a continuació és una visió general dels tipus de regals més habituals i de les normes bàsiques que cal tenir en compte.

4.1. Protocol

1) La presentació és un dels aspectes en què s'ha de tenir més cura. Sense un bon embolcall ben maco i adequat per a l'ocasió, el regal pot perdre gran part del seu valor. I no cal dir que al Japó és impensable que un present no estigui embolicat. En el cas, però, de regals com, per exemple, fruita, no cal embolicar-los completament, però sí que han d'anar ben presentats (en una cistella, amb algun llaç, etc.).

2) Quan es lliura al destinatari, s'ha de fer amb les dues mans i una lleugera inclinació, emprant paraules d'humilitat, com 「つまらない物ですが」 ('és una cosa insignificant'), encara que en realitat el regal sigui fantàstic.

3) En el cas de rebre'l, primer s'ha de refusar d'una manera educada i finalment acceptar-lo, i demanar disculpes i/o donar les gràcies per les molèsties que l'altra persona s'ha pres per comprar-nos-el. S'ha d'agafar també amb les dues mans i la corresponent inclinació. Hem de tenir en compte, a més, que no és de bona educació desembolicar-lo immediatament. S'ha de donar les gràcies i guardar-lo en un lloc apartat i obrir-lo més tard en solitud. El fet que el regal no agradi o que n'hi hagi que siguin millors que d'altres, si se n'han donat a diverses persones, pot crear situacions incòmodes que els japonesos volen evitar. Això no obstant, darrerament ha esdevingut habitual entre amics i gent de confiança obrir el regal al moment, un cop s'ha demanat permís per a fer-ho.

4) S'ha d'evitar que el present consti de quatre o nou unitats, ja que aquests nombres fan pensar en mals averanys. La raó d'aquesta superstició rau en les lectures dels *kanji* d'aquestes xifres, que coincideixen amb les lectures de *mort*, per al quatre, i de *patiment*, per al nou.

5) Al Japó, quan es rep un regal, és molt usual retornar el detall fent posteriorment un present a la persona que ens l'ha donat. Aquest costum es coneix amb el nom de お返し i el que s'ofereix hauria de correspondre, generalment, al 50% del valor d'allò rebut. Aquest percentatge, però, pot variar segons l'ocasió i la nostra relació amb l'altra persona.

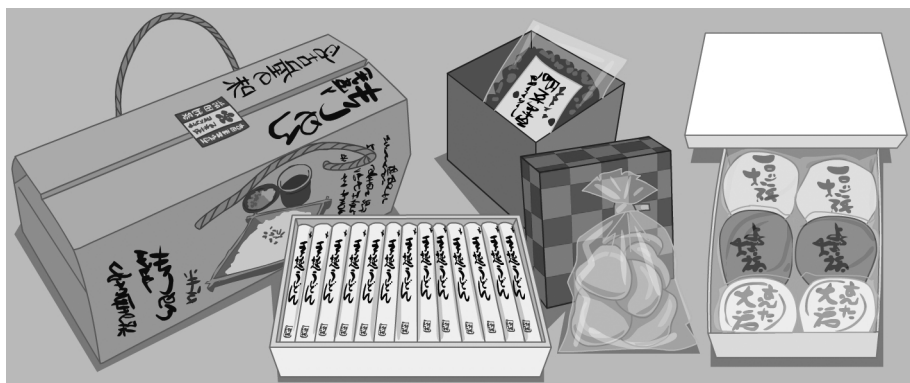
4.2. Tipus de regals

Depenent de l'època o de l'ocasió en què es fa, el regal rebrà un nom específic. A continuació, trobareu una selecció dels més comuns.

1) (お)土産

Els regals (お)土産 són, principalment, els que es compren com a record d'un viatge per a companys de feina, familiars i amics.

No cal que siguin regals especialment cars, es tracta només d'un detall envers la gent que ens envolta. Habitualment es compren productes de menjar típics de la terra. Als llocs turístics no falten les botigues especialitzades en (お)土産, plenes de caixes que contenen productes tant dolços com salats i, això sí, de decoració molt cuidada.



Si anem a visitar algú al Japó, és convenient portar-li alguna cosa de (お)土産. Com ja hem dit abans, qualsevol producte típic o que representi el país d'origen serà rebut amb molta alegria i agraïment per part dels nostres amfitrions. Si no hi coneixem ningú, però tenim la intenció de passar-hi una temporada, tampoc no és mala idea endur-nos-en-hi alguna cosa per a regalar-la a aquelles persones amb qui arribem a tenir una bona relació o que en algun moment ens hagin ajudat.

2) 冠婚葬祭

Amb el terme 冠婚葬祭 fem referència a les ocasions cerimonioses, com noces, funerals, festes de la majoria d'edat, etc. En aquests esdeveniments, el més habitual és regalar diners, sempre dins un sobre especial per a l'ocasió anomenat 熨斗袋; d'altra banda, la quantitat que es regala no pot contenir el nombre 4 o 9.

En el cas dels casaments, els bitllets han de ser nous, com la relació que enceta la parella, i en una quantitat senar, per a allunyar la idea de divisibilitat. La

xifra dependrà del rang social i de la relació amb els nuvis, però uns 30.000 iens es considera correcte entre amics. El sobre, que ha de dur un llaç vermell i blanc o daurat i platejat i el nostre nom escrit, es deixa al taulell de recepció.

Als funerals, al contrari que les noces, és preferible que els bitllets siguin vells i vagin en un sobre amb llaços de color blanc i negre, el qual també es lliurará al taulell de recepció. La quantitat apropiada oscil·la entre els 3.000 i els 10.000 iens.

3) お中元・お歳暮

お中元 i お歳暮 són els regals que els japonesos fan a les persones amb qui tracten habitualment, especialment superiors i gent amb qui se senten en deute.

Els regals お中元 tenen lloc al juliol i お歳暮 al desembre. En aquestes èpoques hi ha una gran tendència a regalar coses útils i consumibles, en detriment d'objectes de decoració, etc. A les cases japoneses no sol sobrar l'espai, per la qual cosa és més còmode i pràctic per a qui fa el regal, però sobretot per a qui el rep, que aquest consisteixi en menjar, begudes o, fins i tot, coses tan prosaiques com productes per a la neteja de la llar. D'altra banda, no amb totes les persones a qui s'ha de fer un regal es té una relació prou estreta per a saber què els agrada o què els fa falta exactament, per la qual cosa amb aquest tipus de producte sempre estarem segurs d'encertar-la. I a més, un regal així sempre pot ser gaudit per tota la família. A les botigues especialitzades en regals i els grans magatzems es poden trobar en aquestes dates seccions dedicades exclusivament a aquests productes, amb els paquets ja preparats. I, a més, són els mateixos comerços els que s'encarreguen de fer-los arribar al destinatari.

4) お年玉

Es denomina així una petita quantitat de diners que se sol donar per Cap d'Any als nens o adolescents amb qui es té una relació de proximitat. Els diners es lliuren dins un sobre amb motius infantils.

5) バレンタイン

Finalment, parlarem d'un costum que, si bé no és originalment japonès, ha acabat arrelant dins les seves tradicions: el dia de Sant Valentí. Cal dir, però, que al Japó, aquesta celebració ha incorporat unes característiques pròpies i singulars que la diferencien del Sant Valentí que coneixem a Occident.

El regal típic d'aquest dia és la xocolata, però són les dones les que la regalen als homes. A més, els bombons, pastissos, etc., no van destinats només a la parella, sinó també a amics, familiars i companys de feina del sexe masculí. Entre



la gent jove hi ha el costum, però, que els dolços de xocolata destinats a la parella o a la persona estimada siguin casolans, i no, comprats.

Un mes després, el dia 14 de març, conegut com a ホワイトデー ('el dia blanc'), els homes corresponen a les dones amb un regal que tant pot ser xocolata, blanca o negra, com altres dolços i, fins i tot, ninots de peluix o joies.

El ventall d'ocasions en què podem o hauríem de fer un regal és molt ampli i inclou també naixements, mudances, canvi de feina, ingrés en una escola, visites (ja siguin a casa o a l'hospital), agraïment per un favor rebut, etc. El conjunt de regles i normes que regeixen el lliurament de regals és alhora tan extens que no el podem explicar exhaustivament en aquest apartat, per la qual cosa, si hem de fer un regal, és molt recomanable deixar-se orientar per algun conegut japonès o pel mateix personal dels establiments.

5. 漢字^{かん}

5.1. 新しい漢字^{あたら かん}

物	ノ	㇀	牛	牛	牛	物	物	物

La part dreta representa el so *butsu motsu*. Combinat amb la part esquerra que representa un bou, significa 'qualsevol objecte', com, per exemple, un bou.

- 意味^い：objecte
- 音読み^{おん}：ブツ・モツ
- 訓読み^{くん}：もの

☞ 何か冷たい飲み物^{つめ の もの}はありますか。 Que tens cap beguda ben freda?

☞ スーパーに食べ物^{た もの}を買いに行きました。 Vaig anar al supermercat a comprar el menjar.

日本に荷物^{にもつ おく}を送りました。 Vaig enviar un paquet al Japó.

これは東京の名物です。 Aquest és un producte típic de Tòquio.

朝	十	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
	卓	卓	朝	朝	朝	

El *kanji* consisteix en 艸 ('herba', 'horitzó'), 日 ('sol') i 月 ('lluna'). El sol surt per l'horitzó.

- 意味：matí, dinastia
- 音読み：チョウ
- 訓読み：あさ

☞ 毎朝、新聞を読みますか。

Llegeixes cada matí el diari?

☞ 今朝、病院に行きました。

Aquest matí he anat a l'hospital.

La lectura del mot 今朝 forma part de la taula annexa dels *kanji* d'ús habitual.

父は早朝に起きます。

El meu pare es lleva d'hora al matí.

明朝

Dinastia Ming

昼	𠄎	𠄎	尸	尺	尺	𠄎	𠄎	𠄎	昼

Antigament s'escrivia 晝, que consisteix en la combinació dels *kangi* 聿 i 日. La forma actual 晝 és la forma simplificada del caràcter original 晝, que significa 'dividir', 'separar'. Aquest *kanji* representa la divisió del dia lluminós i la nit fosca.

- 意味：migdia, dia
- 音読み：チュウ
- 訓読み：ひる

☞ 毎日、家で昼食を食べます。

Cada dia dino a casa.

☞ 昼休みにコーヒーを飲みます。

Prenc un cafè durant el descans per dinar.

☞ 昼ご飯は何時に食べますか。

A quina hora dines?

夜	丶	亅	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	夜

El *kanji* consisteix en la combinació de 亦, que representa el so [ya], i 夕. El caràcter 夕 significa 'caure el sol'.

- 意味: nit
- 音読み: おん ヨ、ヤ
- 訓読み: くん よる

☞ 妹は夜 10 時に寝ます。

La meva germana se'n va a dormir a les 22 h de la nit.

こんや 今夜、が 映画を見に行きませんか。

Per què no anem al cinema aquesta nit?

つきよ 月夜

Nit de lluna

きのうはしんや 深夜までべんきょう 勉強しました。

Ahir vaig estudiar fins a mitjanit.

旅	丶	亅	𠂇	方	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	旅

Aquest *kanji* consisteix en la combinació de la forma original 旗 i de 从, que representa un grup de gent. Originàriament, significava el 'desplaçament de la tropa' i actualment significa també 'viatjar' en general.

- 意味: viatge
- 音読み: おん リヨ
- 訓読み: くん たび

たびさき かみ
旅先から手紙を書きました。

Vaig escriure una carta durant el viatge.

なつ りょこう
夏休みに日本へ旅行します。

Viatjaré al Japó en les vacances de l'estiu.

りょかん と
去年、旅館に泊まりました。

L'any passat vaig allotjar-me en un *ryokan* (allotjament tradicional japonès).

屋	𠩺	𠩻	尸	尸	𠩺	𠩻	𠩺	𠩻	屋

Aquest *kanji* consisteix en la combinació de 尸 i 至, que representa 'cul-de-sac', 'la destinació a la qual s'arriba', 'casa'.

- 意味: teulada, sostrada
- 音読み: オク
- 訓読み: や

おくじょう ひる はん
屋上でお昼ご飯を食べましょう。

Dinem al terrat.

こや
山の上に小屋があります。

Hi ha una caseta a dalt de la muntanya.

ほんや ざっし
本屋で雑誌を買いました。

Vaig comprar una revista a la llibreria.

歸	𠩺	𠩻	𠩺	𠩻	𠩺	𠩻	𠩺	𠩻	歸

La forma antiga d'aquest *kanji* és 歸. La part esquerra és la forma simplificada de 追, que significa 'seguir', i la part dreta 帚 'escombra' significa 'dona', i representava una dona que segueix el seu home. El *kanji* ha arribat a significar 'casar-se' o 'tornar a casa del seu home'. Actualment, significa 'tornar', en general.

- 意味：tornar
- 音読み：キ
- 訓読み：かえ-る

いつ帰国しますか。

Quan tornaràs al seu país?

☞ 昨日、10時に家に帰りました。

Ahir vaig arribar a casa a les 22 h.

度	丶	一	广	尸	廌	廌	廌	度	度

Aquest *kanji* consisteix en la forma simplificada de 庶, que representa el so *do*, i 手 ('la mà'). Antigament, es mesurava amb la mà, per això el *kanji* ha arribat a significar 'regla' o 'mesurar'.

- 意味：regla, escala, suposar
- 音読み：ド
- 訓読み：たび

☞ また今度。

Fins una altra.

そくど
速度

Velocitat

おんど
温度

Temperatura

計	丶	一	二	三	言	言	言	言	計

Combinades les dues parts, 十, que representa els nombres, i 言, que representa llegir-los en veu alta, el *kanji* ha arribat a significar 'comptar', 'mesurar'.

- 意味：mesurar, comptar, planificar
- 音読み：ケイ
- 訓読み：はかる

休みの計画は立てましたか。

Ja has planificat les vacances?

合計でいくらですか。

Quant val tot plegat?

- ☞ クリスマスに時計をもらいました。 Per Nadal em va regalar un rellotge.

La lectura del mot 時計 forma part de la taula annexa dels kanji d'ús habitual.

送	、	〃	ㄣ	ㄣ	𠂔	𠂔	𠂔	送	送

La part 送 és la forma simplificada d'un kanji que significa 'acompanyar una dona a l'hora de casar-se'. Significa 'acomiar algú'.

- 意味：enviar, expedir, acomiadar
- 音読み：ソウ
- 訓読み：おく - る

あした、送金します。

Demà faré una transferència.

送料はいくらですか。

Quant val la despesa de l'enviament?

- ☞ 母に手紙を送りました。

Vaig enviar una carta a la meva mare.

れんしゅう

5.2. 練習

☞ 1. ^{かん} の漢字の読みをひらがなで書きましょう。

- a) 飲み物^{もの}はありますか。
- b) まだ朝^{あさ}ご飯^{はん}を食べていません。
- c) 私は毎日、家で昼^{ひる}ご飯^{はん}を食べます。
- d) 夜^よ 10 時に寝^ねます。
- e) 趣味^{しゆ}は旅行^{りょ}です。
- f) いつも近所^{きんじよ}の魚屋^{いさや}で買います。
- g) 姉^{あね}はまだ帰^{かえ}っていません。
- h) 日本へ二度^{にど}行きました。
- i) この時計^{とけい}は兄^{あに}からのプレゼントです。
- j) 昨日^{きのう}、メールを送^{おく}りました。

2. ^{かん} の漢字の読みをひらがなで書きましょう。

- a) 荷物^{にもの}は着^つきましたか。
- b) あなたの町^{まち}の名物^{めいぶつ}はなんですか。
- c) 早朝^{こうえん}に公園^{さん}を散歩^{さんぽ}します。
- d) 昼食^{ひるめし}を食べましたか。
- e) 今夜^{こんや}は月^{つき}が見えません。
- f) 屋上^{やじやう}から山^{やま}が見えます。
- g) 来週^{らいしゅう}、帰国^{きこく}します。
- h) 送料^{りょう}は 550 円です。
- i) あしたから旅^{りょ}に出^でます。

☞ 3. □に漢字を書きましょう。

a)

飲み ^{もの} □ はありますか。

b)

まだ ^{あさ} □ ^{はん} ご飯を食べていません。

c)

私は毎日、家で ^{ひる} □ ^{はん} ご飯を食べます。

d)

^{よる} □ 10時に ^ね 寝ます。

e)

^{しゅ} 趣 ^み □ は ^{りよ} □ ^{こう} □ です。

f)

いつも ^{さんじょ} 近所の ^{さかな} □ ^や □ で買います。

g)

^{あね} □ はまだ ^{かえ} □ っていないません。

h)

日本へ ^に ^ど 行きました。

i)

この ^と ^{けい} は ^{あに} からのプレゼントです。

j)

きのう 昨日、メールを ^{おく} りました。

4. ^{かん}に漢字を書きましょう。

a)

→ 行 館

b)

→ ります ^{りょう}料

c)

→ ^{はん}ご飯 早

d)

→ 本 小

e)

→ 国に ります = 国

f)

→ ^{ごう}合 時

g)

→ 休み 食

h)

→ ^に荷 ^き着

i)

→ 月 ^{しん}深

j)

→ ^{そく}速 ^{おん}温

6. 発音はつおん

6.1. Els noms que tenen cinc mores

Els noms que tenen cinc mores es poden classificar fonamentalment en sis tipus quan aquests porten una partícula al darrere:

1. ムスメサンガ
2. オショウガツガ
3. ニホンジンガ
4. アサゴハンガ
5. オトウサンガ
6. ジューヨッカガ (ガ: partícula)

En aquesta lliçó tractem només el cas de les partícules d'una sola mora. El nom no portarà res al davant.

6.2. 練習れんしゅう

1. 書かれた言葉ことばを見ないで聞きましょう。
2. 次の言葉つぎ ことばを見ながら聞きましょう。
3. むすめさんが(1)、おしょうがつが(2)、にほんじんが(3)、あさごはんが(4)、おとうさんが(5)、じゅうよっかが(6)のどのアクセントですか。もう一度ど聞いて()に番号ばんごうを書きましょう。
4. もう一度ど聞いて、アクセントの練習れんしゅうをしましょう。
5. 最後さいごに書かれた言葉ことばを見ないで、録音ろくおんを聞いて繰り返くしましょう。

a) 会社員が^{いん} b) 台所が^{だいどころ} c) 冷蔵庫が^{れいぞうこ} d) コロンビアが

e) 男の子が f) 息子さんが^{むすこ} g) 十二月が h) レストランが

i) 二年ぶりが* j) プレゼントが k) 日本地図が l) ポーランドが

2

5

3

6

m) 夏休みが n) エンジニアが o) お姉さんが p) ハンガリーが

q) 富山県が**^{とやまけん} r) 肉屋さんが^や s) 木曜日が^{よう} t) 果物屋が^{くだものや}

u) ポルトガルが v) クリスマスが w) ダイエットが*** x) お手洗いが

y) 話し声が****^{ごえ} z) 大工さんが*****^{だいく}

* Després de dos anys
** Província de Toyama.
*** Règim, dieta

**** Veu
***** Fuster

漢字の復習

1. ^{かん}の漢字の読みをひらがなで書きましょう。
- a) ^{きょう} ^{ばい} ^{ごろ}東京では梅雨は六月から七月半ば頃までです。
- b) ^{かい} ^{ちほう}北海道は東北地方の北にあります。
- c) ^{しゅ}趣味は読書です。
- d) ブーツのような靴下くつですね。
- e) ^{ぎょう}人形のようにかわいいですね。
- f) ^{ぶくろ} ^ほ父は手袋を欲しがっていたから、^{ぶくろ}手袋を買いました。
- g) パウさんはこの色さいふの財布ほを欲しがっています。
- h) おとといから雨ふが降っています。
- i) あの店ゆうはとても有名です。
- j) 石井さんはタナハマ書店いんの店員です。
- k) その花はなはあその花はなびんに入れてください。
- l) この魚いしは食べにくいです。
- m) ^{じてん} ^{だい}道に自転車だてが2台あります。
- n) ^{ども} ^{こえ}子供が大きい声こゑで本を讀んでいます。
- o) ^{しず} ^{となり} ^{おと}夜は静かですから、隣となりのうちのテレビの音おとが聞こえます。
- p) お中元ちゅうげんのお返しお返しはもう送おくりましたか。
- q) ^{どうりょう} ^{かせ} ^ひ ^ま同僚どうりょうが風邪かぜを引きましたから、お見舞まいに行きます。

En aquest apartat, repassareu principalment els *kanji* que vau aprendre fins al mòdul "La compra" de Japones IV.

2. □ に漢字を書きましょう。

a)

とう	う	ろく	がつ	しち	
□	□	□	□	□	から □
		は			
きょう	ばい				
京	では梅				
がつ	なか				
□	□				
		ば頃までです。			
		ごろ			

b)

ほっ	どう	とう	ほく	きた	
□	□	□	□	□	に
		は			
かい					ちほう
海					地方の
				あります。	

c)

み	どく	しょ		
□	□	□	です。	
		は		
しゅ				
趣				

d)

	した
ブーツのような靴	□
ですね。	
くつ	

e)

にん	
□	形のようにかわいいですね。
ぎょう	

f)

ちち	て	
□	□	袋を欲しがっていましたが、
		は
		ぶくろ
		ほ
		袋を
て	か	いました。
□	□	
		ぶくろ

g)

パウさんはこの ^{いろ} の ^{さいふ} ^ほ の財布を欲しがっています。

h)

おとといから ^{あめ} が ^ふ 降っています。

i)

あの ^{みせ} はとても有 ^{めい} ^{ゆう} 名店です。

j)

いしい ^{しよ} ^{てん} 石井さんはタナハマ ^{てん} の ^{いん} 員です。

k)

その ^{はな} はあそこの ^か びんに ^い 入れてください。

l)

この ^{さかな} は ^た べにくいです。

m)

^{みち} に ^{しゃ} ^{じてん} 自転車が ^{だい} 2台あります。

n)

こ おお よ
 ^{ども} 供が ^{こえ} きい声で本を んでいます。

o)

よる き
 ^{しず} は静かですから、^{となり} 隣のうちのテレビの音^{おと}が こえます。

p)

ちゅう げん かえ おく
 お のお しはもう りましたか。

q)

^{どうりょう} 同僚が ^{かせ} 風邪を ^ひ 引きましたから、お ^み いに行きます。

解答

れんしゅう
1.7. 練習

1.

- | | |
|----------|-----------|
| a) あげました | b) もらいました |
| c) あげました | d) もらいました |
| e) くれました | f) あげました |
| g) あげました | h) あげました |

2.

- | | |
|--------------|----------|
| a) から、を | b) の、に、を |
| c) に、を | d) に、を |
| e) に、を | f) から、を |
| g) に、を | h) は、を |
| i) は / に、を、× | j) から、を |

3.

- a) お中元ちゅうげんにせっけんをくれました。
- b) 出張ちやうのお土産みやげにおいしいわかめをもらいました。
- c) 結婚けっこんのお祝いわいにテレビをあげました。
- d) お見舞みまいに花をもらいました。
- e) 誕生日たんのプレゼントに何をあげましたか。
- f) バレンタインにチョコレートをくれました。
- g) 卒業そつぎょうのお祝いわいに時計をあげました。
- h) お歳暮せいぼにお菓子かをあげました。
- i) お返かえしにお茶をもらいました。
- j) 入学にゅうがくのお祝いわいにペンをくれました。

4.

- a) 洗あらいにくいです。 b) 掃除しやすいです。
- c) 割われやすいです。 d) 座すわりにくいです。
- e) 覚おぼえにくいです。 f) 分わかりにくいです。
- g) 読よみやすいです。 h) 風邪かぜひを引きやすいです。
- i) 使つかいやすいです。 j) 通とおりにくいです。

5. Exercici de solució lliure.

2.7. 練れんしゅう習

1.

- a) 冷蔵庫れいぞうこ b) 水
- c) 辞書じ d) 図書館
- e) アメリカ人 f) 秋あき
- g) スポーツ選手せん h) トマト
- i) 魚 j) 赤ちゃんあか

2.

- a) 冷蔵庫れいぞうこのように寒さむいです。
- b) 水つめみたいに冷つめたいです。
- c) 辞書じのように重おもいです。
- d) 図書館みたいに本がたくさんあります。
- e) アメリカ人のように英語が上手です。
- f) 秋あきみたいに涼すずしいです。
- g) スポーツ選手せんのように速はやく走ります。
- h) トマトのように顔かおが赤あかくなりました。
- i) 魚いみたいに水泳えいが上手です。
- j) 赤ちゃんあかのようによく寝ねます。

3. Exercici de resposta lliure.

4.

- a) 覚えておぼいません。 b) 食べました。
- c) あげました。 d) もらっていません。
- e) 返していません。 f) できました。
- g) すいていません。 h) 送おくっていません。
- i) していません。 j) 使つかいました。

5.

- a) ア), イ), ウ), ク) b) オ), キ)
- c) オ), キ) d) カ)
- e) エ), カ) f) ク)
- g) ア), イ), ウ) h) ア), イ), ウ)

6.

- a) 猫ねこはいつも朝あさえさを欲ほしがります。
- b) 弟おなはいつも私わたしと同じ弁当べんとうを食たべたがります。
- c) 娘むすめはいつも人形ぎょうを欲ほしがります。
- d) 息子むすこはいつも公園こうえんで遊あそびたがります。
- e) 兄あにはいつも歌うたを歌うたいたがります。

7. Possibles respostes:

- a) パクさんの息子むすこさんは釣つりをしたがついています / 釣つりに行きたがついています。
- b) ジャンさんの弟おなさんは泳およぎたがついています / 泳およぎに行きたがついています。
- c) 娘むすめは外そとに出たがついています。

- d) マーガレットさんはピアスを欲しがっています。
- e) 犬は散歩したがついています / 散歩に行きたがついています。
- f) 父は手袋を欲しがっています。
- g) 石井さんは映画を見たがついています。
- h) 母は財布を欲しがっています。
- i) アンナさんの妹さんは旅行をしたがついています / 旅行に行きたがついています。
- j) 姉は指輪を欲しがっています。

8. Les dues opcions de respostes:

- a) はい、レポートを全部書いてから、遊びます。
いいえ、遊んでから、レポートを書きます。
- b) はい、食事の後、皿を洗ってから、テレビを見ます。
いいえ、テレビを見てから、皿を洗います。
- c) はい、朝ご飯を食べてから、仕事に行きます。
いいえ、仕事に行ってから、朝ご飯を食べます。
- d) はい、あらすじを読んでから、映画を見ます。
いいえ、映画を見てから、あらすじを読みます。
- e) はい、朝、シャワーを浴びてから、コーヒーを飲みます。
いいえ、コーヒーを飲んでから、シャワーを浴びます。
- f) はい、妻〔家内〕 / 夫〔主人〕の都合を聞いてから、レストランの予約をします。
いいえ、レストランの予約をしてから、妻〔家内〕 / 夫〔主人〕の都合を聞きます。
- g) はい、電車の切符を買ってから、駅に行きます。
いいえ、駅に行ってから、電車の切符を買います。

- h) はい、「日」の漢字を覚えてから「月」の漢字を覚えました。
いいえ、「月」の漢字を覚えてから、「日」の漢字を覚えました。

9.

- a) 東京からは新幹線に乗ります。
新幹線には東京から乗ります。
- b) 昨日は高橋さんと話しました。
高橋さんとは昨日話しました。
- c) ここには住所を書いてください。
住所はここに書いてください。
- d) 中学校では祭りがありました。
祭りは中学校でありました。
- e) 夏休みまでは店を手伝います。
店は夏休みまで手伝います。
- f) リンさんにはこの茶色い手袋をもらいました。
この茶色い手袋はリンさんにももらいました。
- g) デパートへはデジタルカメラを見に行きましょう。
デジタルカメラはデパートへ見に行きましょう。
- h) パクさんは台所でカレーを作っています。
台所ではパクさんがカレーを作っています。
カレーはパクさんが台所で作っています。
- i) カーテンの後ろには男の子がいます。
男の子はカーテンの後ろにいます。
- j) 石井さんはぶどうをくれました。
ぶどうは石井さんがくれました。

かず
3. 数

れんしゅう
3.5. 練習

1.

1	a) いちど
2	b) にど
3	c) さんど
4	d) よんど
5	e) ごど
6	f) ろくど
7	g) ななど
8	h) はちど
9	i) きゅうど
10	j) じゅうど
?	k) なんと

2.

- | | |
|---------|---------|
| a) はちだい | b) よんだい |
| c) さんだい | d) ななだい |
| e) にだい | f) ごだい |
| g) ろくだい | h) ななだい |

3.

- | | |
|---------------|----------------|
| a) さんばんめ、にばんめ | e) にばんめ、ごばんめ |
| b) さんばんめ、にばんめ | f) にばんめ、にばんめ |
| c) にばんめ、にばんめ | g) さんばんめ、さんばんめ |
| d) にばんめ、にばんめ | h) ごばんめ、ごばんめ |

5. 漢字かん

5.2. 練習れんしゅう

1.

- | | |
|--------------|------------|
| a) もの | b) あさ |
| c) ひる | d) よる |
| e) み、りよ / こう | f) さかな / や |
| g) あね、かえ | h) に / ど |
| i) とけい、あに | j) おく |

2.

- | | |
|--------------------|--------------|
| a) もつ | b) めい / ぶつ |
| c) そう / ちょう・ぽ | d) ちゅう / しょく |
| e) こん / や、つき | f) おく / じょう |
| g) らい / しゅう、き / こく | h) そう |
| i) たび、で | |

3.

a)

飲み もの **物** がありますか。

b)

まだ あさ **朝** はん ご飯を食べていません。

c)

私は毎日、家で

ひる
昼

はん
ご飯

 を食べます。

d)

よる
夜

 10時に

ね
寝

 ます。

e)

み
味

 は

りょ
旅

こう
行

 です。

f)

いつも

さんじょ
近所

 の

さかな
魚

や
屋

 で買います。

g)

あね
姉

 はまだ

かえ
帰

 っていないません。

h)

日本へ

に
二

ど
度

 行きました。

i)

この ^と時 ^{けい}計 は ^{あに}兄 からのプレゼントです。

j)

きのう、メールを ^{おく}送 りました。

4.

a)

旅 → 旅^行 旅^館

b)

送 → 送^{ります} 送^{りょう料}

c)

朝 → 朝^{はん}ご飯 早朝

d)

屋 → 本屋 小屋

e)

帰 → 国に 帰 ります = 帰 国

f)

計 → 合 計 時 計

g)

昼 → 休 日 昼 食

h)

物 → 荷 物 着 物

i)

夜 → 月 夜 しん 深 夜

j)

度 → そく 速 度 おん 温 度

6. 発音はつおん

6.2. 練習れんしゅう

a) 会社員 <small>いん</small> が	b) 台所 <small>だいどころ</small> が	c) 冷蔵庫 <small>れいぞうこ</small> が	d) コロンビアが
4	1	4	5
<hr/>			
e) 男の子が	f) 息子 <small>むすこ</small> さんが	g) 十二月が	h) レストランが
4	1	2	6
<hr/>			
i) 二年ぶりが*	j) プレゼントが	k) 日本地図が	l) ポーランドが
2	5	3	6
<hr/>			
m) 夏休みが	n) エンジニアが	o) お姉さんが	p) ハンガリーが
4	4	5	6
<hr/>			
q) 富山県 <small>とやまけん</small> が**	r) 肉屋 <small>や</small> さんが	s) 木曜日 <small>よう</small> が	t) 果物屋 <small>くだものや</small> が
4	5	4	1
<hr/>			
u) ポルトガルが	v) クリスマスが	w) ダイエットが***	x) お手洗いが
1	4	6	4
<hr/>			
y) 話し声 <small>ごえ</small> が****	z) 大工 <small>だいく</small> さんが*****		
3	6		
<hr/>			

* Després de dos anys

**** Veu

** Província de Toyama.

***** Fuster

*** Règim, dieta

漢字の復習ふくしゅう

1.

a) とう、う、ろく / がつ、しち / がつ / なか

- b) ほっ、どう、とう / ほう、きた
- c) み、どく / しょ
- d) した
- e) にん
- f) ちち、て、て、か
- g) いろ
- h) あめ
- i) みせ、めい
- j) しょ / てん、てん
- k) はな、か、い
- l) さかな、た
- m) みち、しゃ
- n) こ、おお、よ
- o) よる、き
- p) ちゅう / げん、かえ、おく
- q) み

2.

a)

とう う ろく がつ しち
 東^{きょう} 京 ^{ばい} 梅 雨^は 六^{ろく} 月^{がつ} から 七^{しち}
 がつ なか
 月^{がつ} 半^{なか} ^{ごろ} 頃 までです。

b)

ほっ どう どう ほう きた
 北^{かい} 海 道^{どう} は 東^{とう} 北^{ほう} ちほう 地方 の 北^{きた} ちほう 地方 の 北^{きた} にあります。

c)

み どく しょ
 趣^{しゅ} 味^み は 読^{どく} 書^{しょ} です。

d)

ブーツのような靴^{くつ} 下^{した} ですね。

e)

にん
 人 ^{ぎょう}形のようにかわいいですね。

f)

ちち て
 父 は 手 ^{ぶくろ}袋 ^ほを欲しがっていたから、
 て か
 手 ^{ぶくろ}袋 ^を 買 ^いました。

g)

いろ
 パウさんはこの **色** ^{さいふ}の財布 ^ほを欲しがっています。

h)

あめ
 おとといから **雨** ^ふが降っています。

i)

みせ めい
 あの **店** はとても有 ^{ゆう} **名** です。

j)

しよ てん てん
 いしい
 石井さんはタナハマ **書** **店** の **店** ^{いん}買 ^いです。

k)

はな か い
 その **花** はあその **花** ^{びん}びんに **入** ^れてください。

l)

この^{さかな}魚^たは食^たべにくいです。

m)

^{みち}道^{しゃ}に^{じてん}自転^だ車^だが2台あります。

n)

^こ子^{ども}供^{おお}が大^{こえ}きい声^よで本を^よ読^よんでいます。

o)

^{よる}夜^{しず}は静^{となり}かですから、隣^{おと}のうちのテレビの音^きが^き聞^きこえます。

p)

お^{ちゅう}中^{げん}元^{かえ}のお返^{おく}しはもう送^{おく}りましたか。

q)

^{どうりょう}同僚^{かせ}が風邪^ひを引きましたから、お^み見^みいに行きます。